SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

Incorporating
週洋太平
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

- Berkeley minorities argue
- Immigration bill update
- Racial violence commissioners

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 24 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JUNE 13, 1984

Federal Trial of Chin's Two Killers Begins

DETROIT – Jury selection ended this week in the federal trial of two men accused of violating the civil rights of Vincent Chin when they beat him to death with a baseball bat after a barroom altercation in a Detroit suburb in 1982.

Federal District Court Judge Ann Diggs-Taylor spent about a week assembling a pool of 80 potential jurors. From that pool, the attorneys used their peremptory challenges to whittle the number down to 12 jurors and four alternates.

PUSHING

According to Helen Zia, the chair of American Citizens for Justice, a Detroit-area coalition of primarily Asian Americans who came together after the Chin case, the trial will begin sometime this week. "The judge is really pushing for it."

Rather than following the more normal procedure of seating and selecting jurors in a group, Diggs-Taylor has taken it upon herself to talk to each person individually, noted Zia.

"They've been asked to fill out a lengthy questionnaire and the judge is asking questions, too," she explained. Some of the questions focus on the potential juror's feelings about people who frequent nude go-go places, about Japanese imports and about the use of alcohol and profanity.

"They're also asked if they have any strong feelings about Chin being Chinese and the two [defendants] being white," Zia continued.

NATIONAL EFFORT

She noted with surprise that some of the those questioned had not heard of the case before. American Citizens for Justice has instituted a national effort to bring out what they feel is the injustice of the death and the sentencing following the death.

To this end, members of the group and Mrs. Lily Chin, mother of the deceased draftsman, have criss-crossed the US making several public and television appearances.

About two-thirds of the people questioned have been retained for the pool, said Zia. The rest were excused.

"A number were excused because they had formed an opinion already. This was probably due to the pre-trial publicity," she surmised. Others were excused for personal reasons, such as jobs. One person told the judge she had gone to high school with Vincent Chin. Diggs-Taylor immediately excused her.

NO ASIANS

Zia estimated that about 15-20% of the persons who went through the courtroom questioning were Black or Hispanic. There were no Asian Americans. "I'm sure any Asians would have been automatically disqualified (anyway)," said the coalition chair.

"We have had [at least] two people there [observing] all the time. Usually, there have been a half a dozen." She noted that on the first day of the selection, Tuesday of last week, about a dozen Asians showed up in the courtroom.

The observers' presence was brought up in the questioning of at least one of the potential jurors.

continued on page 13

Mrs., Lily Chin appeared in San Francisco. Jury selection for the federal civil rights trial of the two killers of her son Vincent began last week. (Photo by David Yee)

Black and Hispanic Caucuses Endorse Nikkei Redress Bill

WASHINGTON, DC – The Congressional Hispanic and Black Caucuses have endorsed legislation to provide redress for the Japanese Americans interned by the US government during World War II. Representatives Robert Matsui and Norm Mineta, both California Democrats, made the announcement recently in a joint statement.

The two lawmakers said they were "delighted" by the endorsements, noting that the endorsements "provide continued momentum for the effort to obtain redress."

Mineta and Matsui continued, "in providing their unequivocal support, these two important Congressional organizations are drawing attention to basic issues of fairness and justice that are at the heart of redress."

In making its endorsement, the Hispanic Caucus said, "It is our firm belief that this legislation is essential for addressing the terrible injustices perpetrated upon citizens and resident aliens of Japanese ancestry. . . .

"The forced exclusion and detention was based solely on ancestry, and this blatant example of racism must be addressed," the caucus urged.

The Black Caucus offered similar statements of support for the redress efforts. "The relocation and internment of these Japanese American citizens and resident aliens stands as a tragic chapter in our nation's history.

"Some 120,000 Japanese American men, women, and children were denied Constitutional rights and protections, were forcibly removed from their homes, and had their property and businesses seized by the US government," the Black Congressional leaders declared.

In a related event, Mineta and Matsui stated that the redress bill, HR 4110, has picked up more cosponsors, for a total of 103.

The additional names are Larry Smith (D-Florida), Thomas Luken (D-Ohio), Gerry Sikorski (D-Minnesota) and Thomas Downey (D-New York). House hearings on the bill are scheduled for June 20, 21 in the capitol city. □

Simpson/Mazzoli Bill Moves to House Floor for Heated Debate

By ROSEMARIE CHUN

SAN FRANCISCO – The debate on the Simpson/Mazzoli immigration bill began in the House this week despite all last minute efforts by opponents to kill the bill.

The go-ahead sign for the long-delayed bill came on Monday when the House voted, by a margin of 291-to-111, to accept the procedural rules for the debate as prescribed by the House Rules Committee. The House began discussing the bill immediately after they passed the rules.

CONTROVERSIAL

In what is expected to be two weeks of hot debate on the controversial immigration bill, the House is allowed four and a half hours to discuss the original bill without amendments.

The floor will then be open for exactly 69 amendments in accordance with the prescribed rules. The amendments will be discussed in the order that they were submitted, and each Congressperson will have 5 minutes to present his/her views.

To the many opponents who fought bitterly to stop the bill over the past three years, and particularly to those delegates who committed themselves to a massive lobbying effort, the news of the debate was disappointing.

During a five-day campaign in Washington, DC, last week, over 100 delegates representing various ethnic and special interest groups from throughout the nation had combined their efforts, in what was believed to be the last opportunity to effectively prevent the bill from being introduced in the House.

UNEASY

In uneasy anticipation of the House floor debate as scheduled for this week by House Speaker Tip O'Neill (D-Mass), the opponents were primarily hoping that the House would vote down the procedural rules, which would have caused further delay in the debate.

Despite the intensive campaign, however, Congressional response to the massive effort was already "rather disappointing" last week, according to Lillian Galedo of the American Civil Liberties Union, one of the two Bay Area representatives to participate in the event.

Dismal signs began last Thursday, when 145 House Democrats who assembled at the House Democratic Caucus decided against voting on any specific resolution regarding the bill.

According to Galedo, House Democrats merely presented views, and did not resolve the issue by presenting a unified opinion against the bill as the lobbyists had wished.

However disappointing the news of the debate may be, "the battle is far from being over," for Yoichi Shimatsu, another strong opponent of the bill.

Shimatsu contended that the Panetta amendment, which was written by Rep. Leon Panetta (D-

continued on page 14

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102
6564

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Sen. Cranston Begins Fight to Support New Civil Rights Bill

LOS ANGELES – Senator Alan Cranston (D-Calif.) has already begun his campaign in support of the new civil rights bill to stiffen enforcement of laws against sex, race, age and other forms of discrimination which is to be introduced in the Senate later this year.

The bill, which was introduced in April, is primarily an attempt to undermine the effects of the recent Supreme Court decision involving Grove City College in Pennsylvania, where the Court ruled that the government could not cut off aid to the college even though the institution had failed to certify that it did not discriminate on the basis of sex.

If passed, the bill will be the Civil Rights Act of 1984 and would re-establish the government's right to inhibit federally funded institutions from discriminating on the basis of sex, race, age or handicap.

Denouncing the Reagan administration for favoring the court decision, Cranston charged that the administration is now using the decision as an excuse for the further dismantling of federal mechanisms for civil rights enforcement.

According to the senator, the Department of Education recently terminated investigations for 22 alleged discrimination cases as a result of the Grove City decision.

"Administration policies have cast an ominous shadow over the aspirations, hopes and dreams of millions of Americans seeking to break free from the shackles of discrimination," Cranston said.

Stating the fact that two separate House committees – Judiciary, and Education and Labor – have already unanimously approved the measure, Senator Cranston said that the president is sure to "have a fight on his hands" if he vetoes the bill.

In Washington, however, the president has publicly criticized the bill as too broad, and the assistant attorney general for civil rights, William Bradford Reynolds, has conveyed the president's position by testifying against it at congressional hearings last month. □

EDITORIAL

What Constitutes Justice in Vincent Chin Federal Trial

The federal civil rights trial of the two men who admitted killing Vincent Chin with a baseball bat has finally begun. With jury selection winding down, and the prosecution preparing to put forth its case, now is a good time to reflect on what a "victory" in the case means.

Certainly nothing that transpires can bring back the slain man. Similarly, nothing can take his place in the lonely life of his mother Lily Chin.

The fullest measure of justice at this point is a guilty verdict from the 12 jurors. Their conclusion that what Michael Nitz and Ronald Ebens did that night violated the rights of Vincent Chin will allay some of the fears that have grown about racist backlash and violence.

However, where is the justice if the jury determines that the two men are not guilty? Does this mean that American Citizens for Justice in Detroit, Asian Americans for Justice here in the Bay Area, and all the other groups around the country working on the case have failed?

No. Justice must be seen in a broader light. In the US, the jury trial is one of the strongest tenets of the judicial process. Our role as Asian Americans striving for justice should be to monitor the courtroom process to make sure that jurors selected are unbiased and fair in their thinking, that the attorneys for both sides effectively present all the evidence in a fair manner, and that the judge hears the testimony and considers the evidence with an open mind.

These things we can and should do. What we cannot do, however, is to second-guess a 12-person jury and the conclusion it reaches in a particular case.

What was unfair about the first hearing in the Chin case was that the judge did not hear all the evidence, that Lily Chin was not informed of what was happening, that the prosecution was not there to adequately represent the interests of the "people," and that the judge failed to treat these two white killers in a way similar to other persons accused of murder.

What justice will be, then, is a full and open hearing on the civil rights violations of Vincent Chin. To this end, the volunteers in Detroit who are monitoring the case for all of us must be commended. We owe them a debt of gratitude for helping to keep the process just. □

LETTERS

Express Concern For *Korematsu*

Dear Editor:

The National Coalition for Redress/Reparations (NCRR) has learned that the US Justice Department has received an extension to June 15, 1984, of its deadline to file an appeal of Judge Marilyn Patel's opinion granting Fred Korematsu's petition for *coram nobis*.

By appealing Judge Patel's historic and courageous decision, the Justice Department not only demonstrates this administration's insensitivity to minorities, but also perpetuates the wrongs committed by the government toward Japanese Americans over 40 years ago. . . .

The NCRR urges everyone who has not already done so to write or call their Congressperson before June 15, and express their concern over the Justice Department's appealing Judge Patel's decision.

People can also contact the justice department directly at: Office of the Attorney General, Department of Justice, Tenth and Constitution Avenue, Washington, DC 20530; (202) 633-2000. Address letters to William French Smith, US Attorney General; Stephen S. Trott, Assistant Attorney General, Criminal Division; and Lowell Jensen, Assistant Attorney General.

Call Mari Matsumoto, 922-8898, for information.

National Coalition for
Redress/Reparations
San Francisco □

Vassar Prof. Draws Response

Dear Editor:

Enclosed is a letter which our office sent to Vassar College concerning the complaint of Ms. Noriko Okamoto against Professor Gillin . . .

Ms. Virginia Smith
President, Vassar College
Poughkeepsie, N.Y. 12601

Dear Ms. Smith:

Vassar College's academic excellence is being seriously jeopardized by the irresponsible teaching methods and insensitive attitude of Professor Donald Gillin. We call into question your administration's decision to allow Professor Gillin to continue his course on Asian Civilization.

The Pacific and Asian American Center For Theology and Strategies (PACTS) is an ecumenical center based at Pacific School of Religion in the Graduate Theological Union. Recently we have been informed that Professor Gillin has introduced materials into his course which are degrading to Asian women and disrespectful to the Asian cultural heritage.

We wonder why an educational institution of your stature and reputation would allow an individual like Professor Gillin to instruct students on its campus.

Perhaps Professor Gillin should be advised to take his slide shows to Times Square where he can openly peddle his pornography. A man of his low intellectual caliber certainly cannot appreciate the arts, philosophy, history, social values and material contributions of Asian civilization.

If you are employing him because of an acute shortage of qualified instructors in Asian civilization, we will be glad to furnish you with a list of qualified scholars in this

continued on page 3

County Counsel Clears Ed Sue's Board Appointment

OAKLAND – The recent appointment of architect Ed Sue to the Peralta Community College District Board was cleared in an opinion recently written by the Alameda County counsel's office.

In a letter addressed to A. Curt Steffen, director of employee relations for the college district, senior attorney William E. Rundstrom concluded that Sue's actions as a board member before he became a registered voter were "valid actions."

Rundstrom also noted that Sue would not have to be "reappointed" to his position, but advised that the board may wish to "reaffirm its prior appointment" in order to dispel any remaining doubts

Sue, who was appointed to replace William Hoh, was not registered to vote at the time of the appointment. Registration was a precondition to appointment. He has since fulfilled that requirement. □

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE BEIJING CHINA)

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社
授中國旅行社代理社

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Stanford Team Heads International Chinese American Health Study

By DIANE YEN-MEI WONG

PALO ALTO – Stanford University is coordinating a four-year international study of health and lifestyle factors among persons of Chinese descent. Sites include the Bay Area, China, and possibly Canada.

Led by a team of researchers and medical personnel based at Stanford, the local team hopes to contact about 2,000 persons for the study, including 400 "cases" and the remaining persons selected at random for comparison.

INTERVIEWS

According to Marion Wu, project director, the effort will involve personal interviews of patients identified from hospital records as suffering from various chronic diseases, such as heart disease and cancer.

The team will compare this data with that collected from the randomly selected healthy persons. Wu noted that the questions will focus on several areas, including diet, physical activity and other lifestyle patterns.

Wu, who is trained in epidemiology and nutrition, explained that the team is interested in the "pattern of disease." For instance, if a person emigrates from a country in which the risk of a disease is low to one in which it is high, what factors will affect that person's chances of contracting the disease, and how soon does any change occur.

"We want to distinguish what is the most differentiating factor," said Wu. In addition to the areas listed above, the project director noted that the interviews will also try to identify which of the respondents have Western friends, which use traditional Chinese herbal medicine, and even which use Chinese or English language in their homes.

VERY IMPORTANT

This type of study, she asserted, is very important for the Asian American community. "We are a minority group and most studies are done on whites and Blacks. There are also quite a few done among Japanese Americans, but this is the first [health] study concentrating on Chinese Americans."

Project director Marion Wu. (Photo by Diane Wong)

Wu said that one of the cultural differences with a Chinese control population is the reluctance to get involved in such studies. She and her team, however, have tried to anticipate some of the problems.

"The study involves a personal interview in their own language of choice," said Wu. The two interviewers already hired for the Bay Area, a UC Berkeley graduate and an SF State dietitian, are bilingual and will be able to conduct the interviews in Chinese or English.

The cases, or persons with the health problems, will receive a letter and a phone call requesting to set up an interview time.

The controls, or healthy persons, will receive a hand-delivered letter, and the interviewer will explain that she would like to come back later to conduct the one-hour question session.

EXPENSIVE

"This takes a lot of time. Each subject," Wu estimated, "will cost about $800. This is almost a $1 million study. It's expensive, but it's important."

Once the interviewer gains entry into the home, the subject is asked to answer the questions on the approximately 26-page question form.

However, in order to allay any uneasiness on the part of the interviewees, Wu and the research team have allowed the participants a relatively easy way out.

"After they consent to participate, they can stop the interview at any time. We tell them they have the freedom to do it." Wu noted with a laugh, though, that the interviewers, who are all trained at Stanford on protocol, have been taught to be "very aggressive."

JUST BEGUN

Though the interviews have just begun, and Wu could not anticipate precisely how the study subjects would react, she told *East/West* about the reactions of a few of the people.

One 69-year-old surprised the interviewer because though she was very tired, she wanted to finish the entire interview, related Wu. Another person, however, stopped in the middle and did not want to continue, "so we can't use the data," said Wu.

From the control group, an interviewer had a chance to talk to a 70-year-old woman and her 100-year-old mother. "Their reaction was so different [from other people's]," exclaimed the project director. "We did not know how to anticipate it. They asked us in for tea and talked, Some people who are lonely like to talk," Wu surmised.

The study will attempt to include patients from several Bay Area hospitals. Thus far, the team has approached only the Stanford Medical Center to seek permission to contact its patients. Wu noted that they do not expect any problems with obtaining cooperation of the hospitals.

RISK FACTOR

What exactly will the study discover, Wu was asked. "If we really find out the diet is a major risk factor, then we have to modify our dietary habits," replied the nutritionist. "We can avoid the risks.

"If we find out that physical activity can protect us, then we need to be more physically active," she said.

Some of the possible factors that increase the risk of certain diseases are more easily modified than others, admitted Wu.

Diet, for instance, is "easier to change," and the study hopes to make conclusions about prevention. Wu pointed out that about 30% of all cancers can be prevented by diet alone.

She and the other project leaders – Dr. Alice Whittemore of the Stanford Department of Family, Community and Preventive Medicine, Ralph Paffebarger and Michael Hendrickson – hope to learn which factors promote good health.

(For information about the study contact Wu at 497-5460. The team requires subjects for the entire four-year period.) □

Letters

field. . . .

You have also claimed that concerns for "academic freedom" prevent you from taking action. To your response we have only one reply: Would these same attitudes prevail if a male Asian instructor at Vassar College teaching American or European Civilization were to present photographs from *Hustler* magazine rather than images of Venus de Milo as representative of Western culture?

The issue here is clearly not academic freedom but rather one of shoddy scholarship, racial bigotry and blatant sexism.

We expect strong action from your administration immediately. If, however, action is not taken by your administration, we will publicize our protest in both American and foreign journals, notify Asian scholars throughout the world, and contact ambassadors from the countries of Asia. . . .

Carole Jan Lee, president
Rev. Lloyd K. Wake, vice-president
Berkeley, California □

Chevron Awards Three Scholarships

LOS ANGELES – Chevron USA Inc. recently awarded three UCLA undergraduates for their outstanding academic achievements in chemical engineering. The recipients, who each received a scholarship of $333, are Thanh Lan Quan, Jay Turner and Eva L. Wang. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Jean Isobe, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Jon Kawamoto, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), Craig Tsuyumine, J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: Pamela Gee, C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong, R. S. Yasutake.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

FINE ORIENTAL WORKS OF ART

AUCTION:
Wednesday, June 20, 1984, at 1:00 p.m.
to be held at 1244 Sutter Street

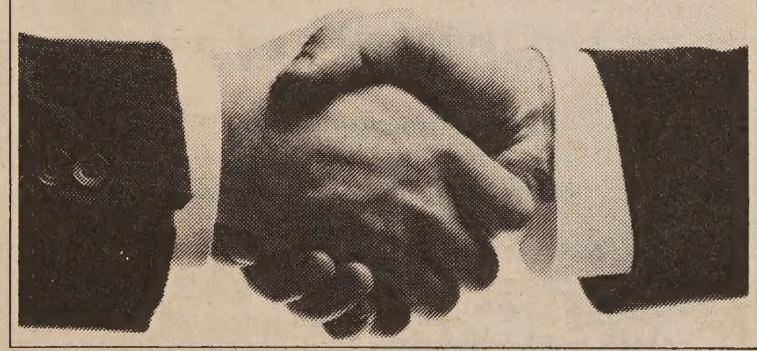
Featuring a collection of **fine snuff bottles** from the estate of Elsie Pell Gelber including a white jade snuff bottle mounted in 24 carat gold and a very good 19th century Gu Yuexuan-style Pekin glass enamelled bottle; **Export porcelain** and a fine 18th century celadon jade carving of a ram. **A massive Qianlong cloisonne enamel and gilt bronze censor**, a group of Ming Furniture including a pair of *huang huali* stools and a fine *hongmu* alter table; **18th and 19th century lacquer** including an early 19th century *gyobu nashiji* kobako decorated with chanoyu implements; **Swords and sword furniture** including a rare 16th century 32-plate hoshi oboshi kabuto (helmet), **Japanese prints and screens** featuring a 17th/18th century "Tosa" school byobu of Heian court scenes.
Inquiries to Dessa Bucksbaum and (415) 673-1362.
Illustrated catalogue available.

Exhibition: Friday, Saturday, Sunday and Monday prior to sale.

BUTTERFIELD & BUTTERFIELD
Auctioneers and Appraisers Since 1865
1244 Sutter Street ● San Francisco, CA 94109

How to bring excellence in banking together...

AMERICAN ASIAN BANK
TD BANK
TORONTO DOMINION BANK OF CALIFORNIA



Take two financial institutions, each a respected leader in their specialized area of expertise and make them one. The result is a bank with greater resources, offering a more comprehensive service.

Announcing the New American Asian Bank.
American Asian Bank has acquired Toronto Dominion Bank of California. Now, with assets approximating $200 million, and a statewide network of offices in the key financial centers of California, American Asian Bank offers you a more comprehensive list of personalized services to meet all of your financial needs. In addition to the services you normally expect from your bank such as certificates of deposit and money market accounts, our specialists are there to advise and assist you in the areas of international banking, offshore banking, commercial lending, interim construction financing and real estate lending.

For more information about the expanded services available from American Asian Bank, contact your nearest regional office today.

AMERICAN ASIAN BANK
500 Montgomery Street, San Francisco, California 94111 (415) 989-4900
888 W. 6th Street, Los Angeles 90017 (213) 278-6010.

Member FDIC

San Francisco • Los Angeles • Beverly Hills • Orange County • Torrance

Exit Polls Show Asians Strong On Mondale, with Hart Second

SAN FRANCISCO – An *ABC News* exit poll taken during last week's California primary revealed that Walter Mondale received the support of 40% of the Asian American voters in the Democratic primary, the *San Francisco Examiner* reported.

Sen. Gary Hart garnered 33% of the Asian American votes statewide, while Jesse Jackson came in third with 20% of the Asian American vote in the Democratic Party primary, the exit poll showed.

STRONGLY FOR MONDALE

In the Chinatown precincts of San Francisco, the Democratic Party voters "went strongly for Mondale, with Hart second and Jackson a distant third." The newspaper did not mention any exact figures on the precinct vote.

Yick Wong of the SF Registrar of Voters office told *East/West* that it would be a few days before exact figures on specific precincts would be available.

Voters in the Chinatown precincts voted against a reduction in the number of supervisors on the city's Board of Supervisors and voted in favor of the "Sunshine/Playground" proposition on the San Francisco ballot.

Proposition I called for reduction of the board of supervisors from its present 11 to 7 members.

Proposition K on the city's ballot called for a restriction on building heights near playgrounds in order to allow more sunshine onto the playgrounds.

NARROW VICTORY

Voters in the Chinatown precincts voted against Prop. I 58% to 42%. On Prop. K, the Chinatown voters voted in favor of the proposition 62% to 38%.

In the Richmond district, which has a sizable Asian American population, the *Examiner* noted that there was a "narrow victory for Hart, with Mondale in second and Jackson a distant third."

In the Richmond district, 67% of the voters said "No" to Prop. I, while 33% voted "Yes." Also the voters in this district voted in favor of the "sunshine" proposition 69% to 31%.

Three Bay Area Asian Americans were elected as delegates to the Democratic national convention this July in the Bay Area. Under the Democratic Party's rules, the top eight vote-getters in each Congressional district will represent that district at the nominating convention.

VOTE-GETTER

Clifford Lee, a Hart delegate from the 5th Congressional District, came in seventh in the overall vote for delegates in his district, which encompasses most of San Francisco. He received 28,001 votes and was the sixth Hart delegate elected.

The number one vote-getter in the 5th Congressional District was SF supervisor Doris Ward with 32,025 votes. Ward, who ran as a Mondale delegate, was the only non-Hart delegate among the top eight delegates chosen.

Also running in the 5th Congressional District was Mabel Teng, a Jackson delegate, who came in 19h in the vote count with 21,343 votes. She received the third highest amount of votes among the Jackson delegates.

In the 6th Congressional District, which includes parts of San Francisco and Marin County, Jackson delegate Cynthia Choy Ong received the third highest number of votes overall with 9,852 votes. She was the only non-Hart delegate chosen among the first nine delegates.

JACKSON

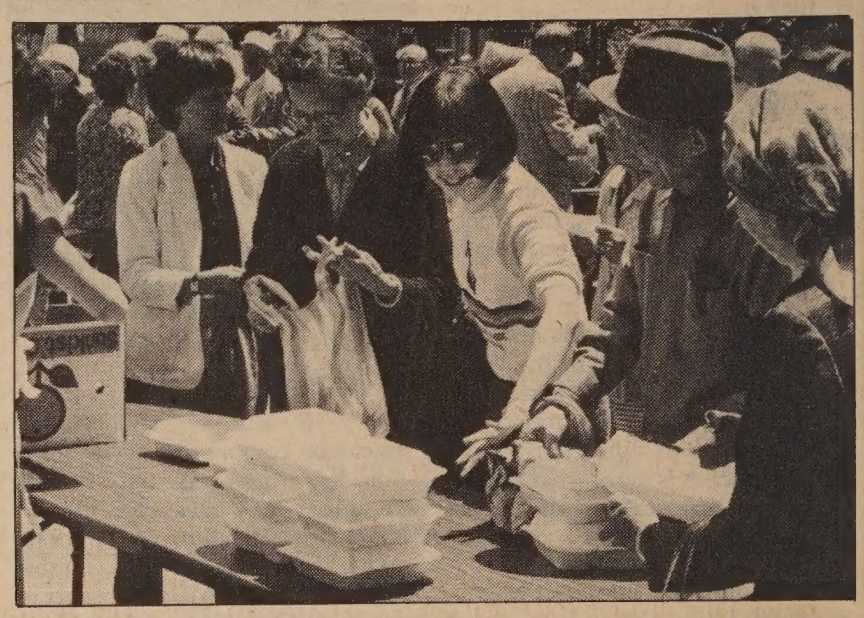
In the 8th Congressional District, which includes all of Berkeley and parts of Oakland, Ying Lee Kelley, with 40,429 votes, was the fifth of eight Jackson delegates chosen by the voters in that district. All eight delegates from this district will be Jackson delegates.

Both Japanese American members of the House of Representatives were renominated by landslide margins. San Jose Congressman Norman Mineta had no challengers to his seat in the House as the representative from the 13th district. Mineta received 27,412 votes.

Sacramento Congressman Robert Matsui whipped his Democratic opponent Bill Watkins by an 84% margin. Matsui received 79,000 (92%) votes in the 3rd Congressional District, while his opponent was only able to scrounge up 7,331 votes, or 8%.

There were no Asian Americans running for seats in the state Senate or Assembly and there were no other Asian Americans running for Congress. □

Elderly Citizens Enjoy Summer Program in Portsmouth Square



In the top photo, some of the elderly at the June 1 Portsmouth Square outdoor event joined in an exercise demonstration. Sponsored by Self-Help by the Elderly, the mid-day event attracted over 1,000 people, most of them senior citizens.

In the photo above, several of the elderly stop off to pick up their lunches as part of the Self-Help seniors' meal program. Helping in the distribution was agency director Anni Chung (center, with dark glasses). (Photos by Thomas Wing Wo) □

Vincent Chin's Mother Talks About Her Life without Now

Mrs. Lily Chin in a recent interview responds to questions about her life without Vincent. (Photo by Thomas Wing Wo)

Story by FRANKLIN WONG
Written by BEN CHANG

SAN FRANCISCO – Following the press conference held last week at Cameron House by Mrs. Lily Chin, mother of Vincent Chin, *East/West* had an opportunity to talk briefly with her and to ask her some questions.

How's your life these days?

I own a house and have an old-age pension. So, I have no worries about my food and clothing, I live with my cousin.

However, I still work at the brush-making factory eight hours a day. That makes me feel a little better because my attention is diverted and I don't have too much time to grieve over the loss of my son Vincent.

Do you still find that life holds any interest for you without Vincent?

Life for me is meaningless. I have cried until I have no more tears. Sometimes I even regret having adopted Vincent who came to live with me when he was only six. If he hadn't come to the United States, he wouldn't have come to such a tragic end.

Now that people back me up in my fight for justice and against racial violence, I find life still worth living. Let's fight together.

Do you believe the laws in the United States are just?

Not in the least. The two criminals outnumbered my son. While one held him, the other killed him. They pleaded guilty, and yet they were fined $3,000 and given three years' probation. That's it. Where's justice? These are the laws of a country in collapse.

The Asian Law Caucus commends your efforts to defend the civil rights of Asians, and has honored you as an outstanding woman. What do you think of this?

I am not a courageous woman. On the contrary, I feel a lot of fear in my heart. However, I must struggle for justice. I am very grateful to everybody nationwide who has shown sympathy and support for me. □

In the East Bay

12 minutes to Bay Bridge
6 minutes to BART
Nestled in the El Sobrante Hills
VIEW! VIEW! VIEW!
At $68^{88} per square foot of living area
(the attached 2-car garage is FREE)
1,880 sq ft 3-bdrm 2-bath, only 2 left
10^{65}% mortgage FIXED 30 years 5% down
No restrictions like "1st time buyers only"
or "income ceilings"

also 5 units of 2-bdrm 1½-bath w/garage
1,458 sq ft @$78.53 : $114,500

Last 7 townhomes in a 50-home community!
Tennis courts, picnic tables, landscaping, etc. established in park-like setting w/mature trees.
See to appreciate. Hurry, before the mortgage money runs out!
From Bay Bridge take I-80 north 10 miles to San Pablo Dam Road exit, east (turn right) 1,000 feet on Dam Road to signal light at Morrow Drive, right 2 blocks to Hillcrest Road, and left 2 blocks to PARKVIEW TERRACE.

237-2766.

CHINESE WORD-A-DAY

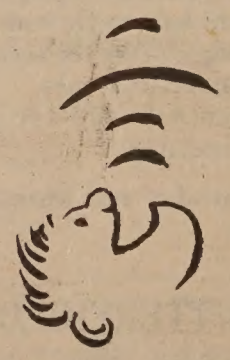
WORD

The Chinese write the word "word" with a mouth and a few lines to represent the sound waves. This shows that in order for an idea to become a word, it has to be said.

They recognized the power, as well as the danger, of words, and literature is full of stories against the destructive use of words.

Once the King of Wei heard a rumor and imprisoned an innocent person who tried to defend himself by telling a parable: "Suppose a man tells you there is a tiger running loose in the city, would you believe him?"

Cantonese **YEEN** Mandarin **YAN**
Rhyme with BEEN



The king replied no.

"What if two men came and reported the same thing?" Again, the king said no. "What if three men reported it?"

The king said, "Now that's different. If three men said the same thing, I would believe them."

The prisoner responded, "There never was a tiger in the city, but it took only the words of three men to make the tiger a fact to you."

Berkeley Asian, Latino Agencies Say City Favors Black Groups

By JON J. KAWAMOTO

BERKELEY – The executive directors of two community-based organizations that serve Asians and Hispanics have accused city officials of favoring Black organizations in the allocation of a federal block grant and claim the budget cuts their groups received stem in part from "institutional racism."

"The funding is not equitable," said Tony Leong, executive director of Asians for Job Opportunities in Berkeley (AJOB), which provides employment training and support services in Berkeley, home to an estimated 13,000 Asian Americans.

POLITICAL REALITY

"Although the city has a lot of government funding coming into it, they tend to go to different populations other than Asians and Hispanics," he said. "The reason has to do with political reality. There are very few Asian Americans or Hispanics on boards, commissions; few decision-makers are Asian or Hispanic."

Leong contends the city administration has failed to apply "affirmative action policies and procedures to Raza and Asian American communities. The city has traditionally regarded 'the minority community' as 'the Black community.' "

Berkeley city manager Daniel Boggan, Jr., in a letter dated April 5, responded to Leong's contention that the city practiced "institutional racism."

Boggan noted that the city employs one department deputy director, three division chiefs and one acting division chief who are Asian. These five employees represent approximately 10% of the city's deputy directors and division chiefs, a percentage he considered "on parity with the general population."

INCONGRUOUS

That Leong's accusations come against the representatives of a city that is reputed for its openness and acceptance of a spectrum of lifestyles, radical ideas and leftist politics may seem incongruous.

But Leong and Armando Segura, executive director of Adelante, which is similar to AJOB in the services it provides, report an increase in tension in recent years between Black and Asian and Hispanic community-based groups over funding.

They blame the ill feelings in part on the Reagan administration's policy of cutting back funding for social service programs, leaving the groups to contest over an ever-shrinking amount of funds.

Leong noted that AJOB has seen its funding reduced from $300,000 in fiscal year 1979–80 to a budget of $90,000 in the current fiscal year. Beginning July 1, AJOB will operate on a budget of $75,000, a reduction which Leong said will necessitate staff layoffs. AJOB has a staff of 18 people, all of whom work part-time.

Some students concentrate on their studies in one of AJOB's job preparation courses. (Photo by David Yee)

MORE DRAMATIC

Segura expressed more dramatic concerns over Adelante's future. Currently Adelante is operating on a budget of $190,000, "the minimum amount that we can work with," Segura said.

But unless the organization receives additional funds from other sources, Adelante will operate on $90,000, and Segura said that could result in the organization becoming "just an information referral service."

Leong and Segura contend their organizations were singled out of the 50 community-based groups requesting Community Development Block Grant funds because only they were asked to provide documentation and job performance records.

After AJOB and Adelante filed their reports, they were praised last March by the city for their work and performance.

ANGER

For the 1984–85 fiscal year, the city of Berkeley has a total of $3.5 million in CDBG funds, which are allocated by the city council based on recommendations made by the city's Housing Advisory and Appeals Board. There are no Asians on either the council or the board, and only one Hispanic on the board.

The two executive directors expressed anger over the city's decision to fund two community groups, both of which primarily serve the Black community: Bay Area Preparation Program, which is similar to AJOB in the services it provides; and Council House, operated by the Council for Negro Women. Bay Area Preparation Program was funded $60,000 and Council House, $45,000.

Their displeasure over the city council's decision stems from the fact that the two Black community-based organizations were funded contrary to Boggan's recommendation that no new programs be given any CDBG funds. Bay Area Preparation Program never before had sought CDBG funds and Council House is a new program, Leong said.

Leong said the funding for AJOB is "inequitable" because Asians are the fastest-growing minority in the city. The 1980 census reported that 9.6% of the city's 120,000 residents are Asian.

IMMIGRATION

And the number of Asians, he said, is increasing with the influx of immigrants and the growing phenomenon of "secondary migration," in which Asians, many of whom are recent arrivals, move from other parts of the nation to join family members living elsewhere, in this case the Bay Area.

Tony Leong (Photo by David Yee)

In the same letter, Boggan concurred that Asians make up 9.6% of the city population, but disagreed that there has been a "dramatic increase in the Indo-Chinese population." He said the Reagan administration has tightened immigration requirements which have slowed the influx of refugees.

Boggan told *East/West* that "everybody's saying they don't get enough funds." He asserted that "many Black community service agencies feel too much funds are given to white, Hispanic and Asian community service agencies and not enough to Black agencies, while many white agencies feel too much is given to Black, Hispanic and Asian agencies."

"It all revolves around the president, who has cut funds for community service agencies," said Boggan, placing the blame for this controversy on the policies of President Ronald Reagan.

The city manager explained that because of the federal budget cuts, "the city is not able to give any one group the amount of funds it needs."

(Staff reporter Robert Tokunaga contributed to this story.) □

Stanford Faculty Has Mixed Reactions to Court Decision

PALO ALTO – The Supreme Court's 6–3 decision which said that federal funds cannot be entirely cut off from colleges which practiced discriminatory policies in particular programs drew mixed views from scholars at Stanford University. Only funds for the specific offending program would be affected.

Law school professor Barbara Babcock viewed the February ruling on the Grove City College case as a "great blow" and a significant "setback for women's rights."

NOT A SETBACK

Meanwhile, John Bunzel, a senior fellow at the Hoover Institution and a Reagan appointee to the Civil Rights Commission, disagreed. "I don't see why it's a setback at all for women's rights. I do not believe women's rights are going to be set back."

"What we are talking about," he explained, "are what statutory and constitutional means are appropriate [to ensure equal rights] but not the goal itself," Bunzel argued.

Constitutional expert and law school professor Gerald Gunther, on the other hand, pointed to the root of the problem instead of taking a specific stance on the issue. According to Gunther, the issue is not whether one side is right or wrong.

Rather, he put the blame on the inherent ambiguity of Title IX of the 1972 Education Amendments of the Civil Rights Act, which does not specifically define whether cutoff of federal funds should be applied to the entire institution or to specific programs only.

Under the Reagan administration, the Department of Justice has been interpreting Title IX as applicable to specific programs, a stance which is a complete reversal from that of the Carter administration.

NOT AN ATTACK

Gunther pointed out that the general stance on Title IX taken by the Reagan administration "is not an attack on an existing law," but simply an effort to change the enforcement policies of a law.

If Congress is displeased with the effects of the court's decision, Gunther said that it can always change the law's provisions.

Should women's rights groups and minority organizations be upset by the Court's decision? Yes, replied Babcock on behalf of the women's movement.

Criticizing the Reagan administration's interpretation of Title IX, Babcock believes cutoff of federal funds must involve the entire university, for only then do the institutions work under "the threat that the funds could be lost."

Bunzel, however, said that there was nothing to fear. "Universities today are engaging in genuine full-faith searches for women and minorities, and that search for qualified female and minority candidates will continue."

The answer was not as obvious for associate professor Deborah Rhode. "It's somewhat premature to project how significant the decision will be. It's unclear how much difference this will make," she said. □

Asian Violence Commissioners Want to Be Useful to Community

By ROSEMARIE CHUN

SAN FRANCISCO – To be a "useful" spokesperson is the expressed goal of both Diane Yu and John Saito, the two Asian Americans recently selected by state attorney general Van De Kamp to serve as members of the Racial and Religious Violence Commission.

"I hope that I'm acceptable, and that the public can use me to get their views presented to the commission, so that we can do something about this growing violence," said Saito from Los Angeles. He is the regional director of the Japanese American Citizens' League.

WORKING

With enthusiasm, Yu further added, "I hope that this will be a 'working' commission." Defining her role as a liaison between the Asian American communities and the commission, Yu appealed to the community by saying "Asian Americans hopefully will be in touch." Yu is a probate commissioner for Alameda County.

The 16-member commission, which is composed of representatives from religious organizations, tribal groups, and Hispanic, Black and Asian communities was recently established by Van De Kamp in response to signs of growing violence against minority groups throughout the country.

"We're being scapegoated," said Saito, speaking specifically on anti-Asian violence.

Yu elaborated by pointing out the two basic types of violence. There is violence, she said, that is "economically motivated," which arises due to bitterness over changing economic conditions allegedly brought on by the flow of immigrants and imports from Asian countries.

VIOLENCE

Another type of violence, Yu said, was that arising from simple prejudice against newcomers of a different ethnic background.

Violent actions, as well as subtle sentiments "inhibit the Asian-Americans from advancing in society" by imposing a recurring threat in their everyday life, asserted Yu.

The first meeting of the commission has been scheduled for June 18, at which time the members will get an overview on the issue from presentations by the justice department, civil rights enforcement office, and the state law enforcement agency.

At the meeting, the members will also plan future meetings and begin to prepare a plan of action which will deter racial and religious violence in California.

Although the commission may not be a "cure-all" for this immense problem, it is, according to Yu, an essential step in making some "headway."

CLEAR AIR

"This is a chance of reducing some tension, improving communication, and making advancement to clear the air," said Yu.

Some of the ideas Saito and Yu mentioned for the commission included devising a plan to educate the public about the growing violence, and also benefiting from the latest research on racial violence.

As long-time active members of Asian American communities in their respective regions, both Saito and Yu are fit for the job. Yu is a graduate of Boalt Law School '77. She is also a member of the board of directors of the Asian American Bar Association and the vice chair of Chinese for Affirmative Action in the Bay Area.

Saito, 55, is a second-generation Japanese American who was raised in Los Angeles. He is a graduate of Loyola University, and has served on the County Probate Court and the Human Relations Commission. □

Upper Grant Street Fair June 16, 17

Scene from last year's Upper Grant Street Fair which this year is scheduled for Saturday and Sunday, June 16 and 17, from 10 am to 6 pm each day. The event, on Grant between Vallejo and Filbert, includes a parade on Saturday beginning at 11 am, a multi-ethnic food bazaar, entertainment, music and poetry. Call 982-2229 for information. □

EAST/WEST
Editorial Office: 982-1505
Business & Advertising: 781-3194

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA 94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

LOWEST RATES ON CAR LOANS !

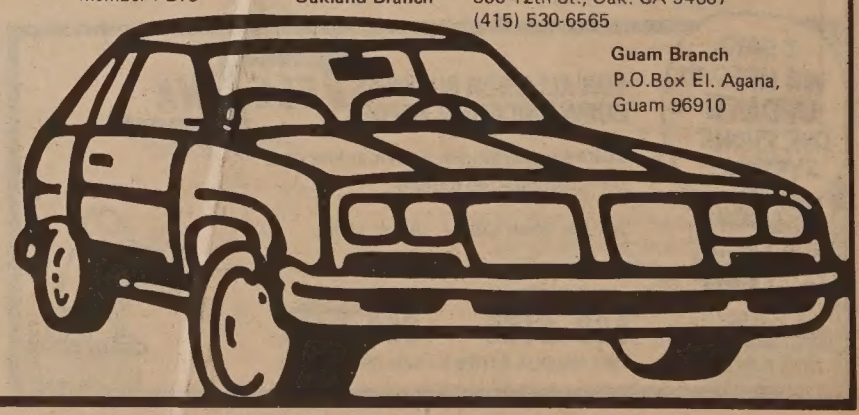
3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!

BANK OF THE ORIENT 建東銀行

Member FDIC

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910



CULTURE

Seattle Exhibit Provides First-Hand Look at Chinese Crafts, Technology

Peng Jianchun, who invented the above method of double-sided embroidery, works with single threads of silk and needles slimmer than strands of human hair. Each project takes hundreds of hours to complete and results in two different pictures on both sides of the fabric. (Photo by Jack Burris)

By DIANE YEN-MEI WONG

SEATTLE – Extolled by one local paper as "better than Tut," the current exhibition in Seattle of traditional Chinese crafts, science and technology has already attracted capacity crowds and caused the Pacific Science Center to extend its hours to accommodate the large viewer demand.

Organized and developed through the Chinese Association of Science and Technology, the display includes over 300 artifacts and 18 artisans from China representing a wide range of innovations in areas such as astronomy, mechanics, bronze casting, silk weaving, papermaking and printing, architecture and many others.

ARTISANS

The artisans, a few of whom have accompanied the exhibit since its inception and first showing in Ontario, Canada, demonstrate their skills and crafts throughout the day, giving viewers a chance to see how paper is made, how silk brocade is woven, how bronze statues are made, and how Chinese buildings are constructed.

Through volunteer "explainers," some of whom are bilingual, viewers learn not only about the craft itself, but also something of the artisans and their lives back home in China, noted Pam Dorrance, public relations supervisor for the exhibit, "China: 7,000 Years of Discovery."

"One of the hardest things for the artisans to get used to," said Dorrance, "is the people staring at them while they work. They're accustomed to long hard days, but are not used to having someone stare at them all day without seeming to make any progress [on their craft]."

Yet the constant watching of curious and awed viewers has not daunted the Chinese artisans much. All day, throughout the different sections of the exhibit, at least one person is in each floor section demonstrating skills, whether weaving, embroidering, kite making or batiking.

SHAPING

In the catalogue accompanying the exhibit, University of Pennsylvania professor Nathan Sivin noted, "Citizens of China and people of Chinese descent have had a hand in shaping every field of 20th century science and technology."

He cites as a few examples the development of astronomy and long-time record-keeping by the Chinese courts, including the discovery of Halley's comet almost 2,000 years before Halley.

According to 17th-century English scientist Sir Francis Bacon, three Chinese inventions would result in "innumerable discoveries in other areas, and no matter what empire, religion or constellation or human affair, no human influence will be as great as that of the discovery of these mechanisms." Bacon was referring to printing, gunpowder, and the compass.

EXPERIENCE

The exhibit allows viewers to experience much of what has come about because of the discovery of those three mechanisms.

With printing, for instance, went the development of paper. Until that time, people had to rely on bulky items on which to record history and knowledge—bones, sticks.

However, when paper was invented through the mixing of fibers and water and some type of mucilage, the process of transferring knowledge became more accessible and less expensive.

The artisan in this section demonstrates the art of papermaking, using bamboo fibers which are mashed into a pulp and mixed in the traditional way. The papers he creates are then used by artisans in the printing, calligraphy and seal printing displays, informed Dorrance.

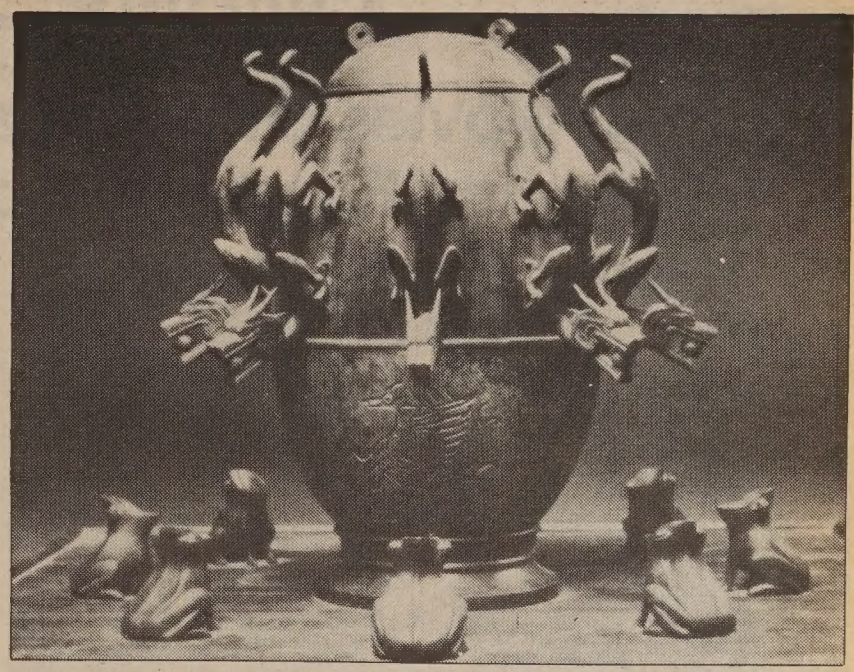
She also told *East/West*, "It's a deceptively simple process, but people will stand there for hours just watching."

Another artisan painstakingly made inkprints, brushing different small parts of the block with ink and pressing the handmade paper on top. The more times she inked a particular area, the darker it became.

The process was slow and produced only small changes in the print, but resulted in a final product that reflected the care used in creating the subtle differences of light, medium and dark ink shades.

Some areas, while not singled out by Bacon, also drew their share of appreciation from the viewers and demonstrated a sophisticated level of development.

In the architecture display area, an architect helping with the restoration of some buildings in Beijing demonstrates his wood sculpting skills on some small, but highly detailed models.



The world's first seismograph, invented in 132 A.D., consisted of a closed bronze urn with a pendulum inside. On the outside were eight dragons holding balls in their jaws. When the pendulum tilted (with the movement of the earth), the dragon's jaws opened to drop the ball into the mouth of the frog below.

One of the models, which took two men over two years to design and build, sold to a viewer for over $50,000, said one Chinese woman at the exhibit.

Nests of corbel brackets topping columns gave the buildings in China much flexibility to give in times of earthquakes, but provided enough strength to prevent collapse.

Dorrance then proceeded to shake one corbel joint model vigorously without causing any damage to the structure. Other viewers tried their hands on it and expressed amazement at the structure's ability to withstand ground movement.

The two-person loom, one of the largest artifacts, gave people a chance to witness the execution of a

continued on page 14

Peter Young
Vice President

220 Montgomery Street
Mills Bldg. Suite 498
San Francisco, CA
(415) 392-0761
(800) 652-1167
CA Toll-free

SAVINGS+SERVICE
KALL & CO., INC.
Discount Brokerage

- **Commission discounts**
  Commission savings up to 80%
- **Old fashioned values – courtesy & service**
  We value our customers and they appreciate it. 75% of our new accounts are referrals.
- **Your own personal representative**
  A salaried professional handles all aspects of your account.
- **Complete in-house back office**
  We do our own confirmations, carry our own margin accounts, and do the complete clearing function.
- **Credibility**
  Now in our 10th year as a Discount Broker

SIPC MEMBER PACIFIC STOCK EXCHANGE

LOS ANGELES FRESNO SAN FRANCISCO

LION DANCERS • SHADOW PLAYS • PEACOCK DANCERS

CALLIGRAPHERS • SILHOUETTE CUTTERS • MAGICIANS • CANDY MAKERS

JADE CARVERS • KITE MAKERS • HERBALISTS • ACUPUNCTURISTS

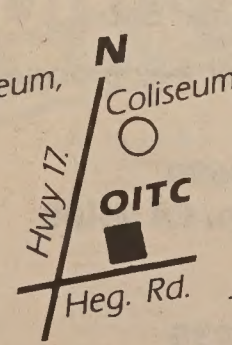
JUNE 23–28
CHINA COMES TO OAKLAND

Step into a bustling Canton Market.
Incredible color! Excitement! Sights!
Sounds! Tantalizing smells!

Taste the foods of the 4 classic cuisines of China: Hunan, Szechuan, Canton, Mandarin, prepared by great Chinese chefs.
- performers from Beijing, Canton, & Shanghai.
- priceless Chinese antiquities exhibited.
- Tai Chi & Kung Fu demonstrated.

Hear ancient Han Dynasty music.
Free drawing: **win** a fabulous round trip for two to China.

PRESENTED BY OAKLAND INT'L TRADE CENTER
633 Hegenberger Rd., next to Oakland Coliseum, east off Hwy 17.
Tickets at Ticketron (serv. chg.)
Call 974-6391
In advance
$4 Adults
$2 Seniors, Children



CHINA FAIR
中國展覽週

Sat–Sun
11 am–8 pm
Mon–Thur
2 pm–9 pm

Also available at the door

CULTURE

Summer Movies Offer Escapism, with Some Humor, Heart and Adventure

Bill Murray, Dan Aykroyd and Harold Ramis (l–r) challenge New York City's finest phantasms in *Ghostbusters*.

By RICHARD SPRINGER

Escapism has become the rule of thumb for drawing the summer audiences to the movie theaters. *Indiana Jones and the Temple of Doom* started the rush this year, and now it has been followed by *Gremlins*, *Ghostbusters*, and Star Trek III: The Search for Spock.

Of the four, the one to see is *Gremlins*, not because it is so much better than the other three, but because it has all the elements for a good summer film: thrills, good special effects, humor and originality.

REMARKABLE

It is remarkable that none of the films is appropriate for small children. *Indiana Jones* has a grotesque scene of a heart being extracted from a body; *Star Trek* has some nasty beasts that could give a child nightmares; *Ghostbusters* has scary spooks that might frighten the little fry; and the bad gremlins are very terrifying.

Another element that is present in all four films is a desire to do homage to other movies or genres. *Indiana Jones* obviously is returning to the early TV serials with a narrow escape roughly every ten minutes.

Star Trek tries to capture the combination of science fiction and popular characterizations that made the TV series a cult experience and the two other *Star Trek* features big box office hits.

Ghostbusters has reference points to *Raiders of the Lost Ark*, *The Exorcist* and even *King Kong*. *Gremlins* puts together the small-town life of Frank Capra's *It's a Wonderful Life* with the science-fiction terror of *Invasion of the Body Snatchers*. (Clips of both films are shown in *Gremlins*). There's even a parody of the bar scene in *Star Wars*.

EXOTIC

Another trend, and it is a bad one, is to throw in something Asian to add an "exotic" or "inscrutable" touch to the films. In *Indiana Jones*, the Asian hordes are again resurrected.

The Gremlins are introduced into the Capra-esque town when an inventor takes the cute but dangerous animal from a Chinatown shop run by a white-bearded old Chinese man (Keye Luke) who speaks in fortune-cookie aphorisms.

Ghostbusters has one innocuous but stereotypical sight gag of a New York Chinatown shop-owner paying Dan Aykroyd for a ghost removal with two Peking ducks.

Finally, although George Takei has achieved dignity and risen above the stereotype with his portrayal of Sulu in *Star Trek*, he has been awarded very little screen time in the features and seems merely around for the ride.

Gremlins delivers a good dose of black humor along with the thrills, which may annoy the purists who like their scares uncomplicated by sardonic asides. The housewife's dispatching of gremlins with kitchen implements is a classic, is as the young girl's telling why she hates Christmas, but the mordant humor may turn some people off.

MEAN-TEMPERED

E.T. had a cuteness that was appealing, but his intelligence allowed him to become a character in the film. The little Gremlin who unwittingly begets the mean-tempered and very vicious gremlins is limited to two functions: (1) to keep the audience afraid for his possible demise; (2) to stay cute enough to guarantee a spin-off for the Christmas toy market.

Gremlins has originality, flash and excitement, with a mean-spirited black humor thrown in for good measure. But like *Indiana Jones*, the heart has been ripped out of it.

Ghostbusters has originality, good special effects and the outrageous humor one could expect from Aykroyd, Bill Murray and Howard Ramis. But the film goes so overboard in its satire that the suspense expires about ten seconds after the first ghost appears.

The audience has to quickly forget about expecting the plot to make sense or caring for the characters. What's important is that the special effects are state of the art and the humor is clever and comes fast.

DELIVERS

The film delivers, but depends too much upon Bill Murray's dubious appeal as a swaggering wise guy. His act is wearing a bit thin. Ramis and Aykroyd too generously subordinated their roles to Murray's.

Star Trek III has the heart that is missing from *Ghostbusters* and *Gremlins*, but it could have used more of the humor. Christopher Lloyd as the Klingon villain, Kruge, occasionally gets a twinkle in his eye as he edges toward parody, but director Leonard "Spock" Nimoy knows that he must not tamper with the expectations of the hard-core Trekkies.

The Search for Spock continues the story from the point of Spock's "death" in *The Wrath of Khan*. *Star Trek III* is as good as *II*, but not much better. The special effects are good, but not great. The ending invites a sequel, but like all the Star Treks, omits a real catharsis.

All four of the escapist films are entertaining and have spectacular special effects, but they all fall short of leaving the audience exhilarated by what they have seen. Amused, yes. Stimulated and entertained, yes. Disappointed in some way, also yes. □

Kabuki Style *Medea* Presented At Berkeley Rep

BERKELEY – The Berkeley Repertory Theatre will present an unusual production of a Greek myth, this time told in a traditional Japanese theater form.

The production blends East and West, including the use of Western actors. Many of the extravagant costumes designed by Sato will be utilized in the Berkeley production. Previews are June 5–7; the play opens June 8 and runs through July 15. Call 841-6108 for information and tickets. □

1984 TOURS TO CHINA

CHOOSE FROM 60 DEPARTURE DATES

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA*)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA*)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA*)

*Jul, Aug add $100

SUMMER CAMP IN BEIJING
July 20–August 20

Study at the Beijing Chinese Language and Culture School, then travel to Tai-On, Qufu, Taishan and Qingdao — $1370 (SF/LA)

EUROPE TOUR

Visit 9 countries on a 23-day tour. $1590 includes roundtrip air from NYC, hotel, sightseeing, transfers, English/Cantonese speaking guide, 2 meals/day. Departure dates: 7/5 and 8/2.

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

JAM

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
1852 SUTTER S. F., CA 94115

Serving the Asian American communities with free and low cost graphic services, art classes, exhibitions and cultural projects.

(415) 567-3851

CRISPY, TASTY OLD STYLE PIZZA

Open for dinner daily. Call 731-4580

Pirro's

PIRRO'S PIZZERIA & ITALIAN RESTAURANT
2244 TARAVAL STREET, SAN FRANCISCO, CA 94116

CULTURE

Oakland's Festival of the Lake Showcases City's Multi-Ethnic Talent

Chiem Sing Saephan uses his handmade tools in work with the soft heated silver as it comes out of the firepit onto the work surface. (Photo by Leland Wong)

OAKLAND – The annual Alameda County urban fair, the Festival of the Lake, attracted large crowds during its three-day run earlier this month. Sunny weather and a varied program helped bring in the young and old alike.

The multi-ethnic celebration included demonstrations, entertainment, food and a parade. Several participants originally came from Asian and Pacific countries, including Laos and Indonesia.

PUPPETEER

Puppeteer Herman Roberto Suwanda was born in Sumatra and 1955 and spent his childhood in West Java, Indonesia. As the first-born son, Suwanda followed in the footsteps of both his father, who was a noted *penca silat* (Indonesian self-defense) master, and his late uncle, a famous *dalang* (puppeteer) and puppet carver.

Sundanese puppets are made of wood and traditionally used for village performances celebrating weddings and harvests, or just as regular entertainment. A typical performance may last all day.

The puppeteer manipulates all the puppets, speaks the voices, cues the accompanying musical ensemble and tells the epic tale.

Puppets take about one week to seven days to finish. Tradition dictates almost every detail of the carving and painting, with variations limited to the colors of headdress ornaments and costumes.

Another one of the folk arts exhibited at the festival was silversmithing, as demonstrated by Chiem Sing Saephan, a member of the Iu Mien mountain tribe from Laos. Saephan was a farmer, blacksmith and silversmith in his native country. He came to the US in 1980.

APPRENTICE

He learned smithing as an apprentice to his brother when only 16. In the US, he found it impossible to practice his craft at first because iron farm tools are not in demand in an urban environment.

Silversmithing, however, has provided Saephan with a chance to continue traditional crafts and his work. And while the cost of silver is high, there is a growing interest in folk art.

In the Iu Mien life, silver is used in religious rituals and costumes. Bracelets are exchanged at weddings, for instance, and spirits are appeased by payments of silver.

In the smithing process, chunks of crude silver are placed in a covered cast-iron pot and liquefied in about ten minutes over an open pit fire made from homemade charcoal. A hollowed log fitted with a metal pipe and plunger to force air into the fire melts the chunks.

Silver liquid poured into a small bucket becomes a sort of workable ingot, which Saephan pounds, stretches, reheats and shapes into jewelry.

The festival provided a showcase for the city's many different ethnic groups and organizations to demonstrate their traditional ways. □

Puppeteer Herman Roberto Suwanda from Indonesia demonstrates one of his traditional puppets against a background of brightly colored Indonesian fabrics. The puppets arms are moved by manipulating curved wooden rods. (Photo by Leland Wong)

Pilot Program For Film, Video Makers to Begin

SAN FRANCISCO – Film Arts Foundation has announced a pilot program of direct grants to film and video makers. Made possible by a donation from the William and Flora Hewlett Foundation, the grant will support the awarding of $22,000 in grants to individual artists.

Applicants must be residents of the nine Bay Area counties (San Francisco, Alameda, Marin, San Mateo, Sonoma, Napa, Solano, Contra Costa, Santa Clara). Only noncommercial projects are eligible. Application forms are available from FAF, 346 Ninth St., 2nd floor, San Francisco, CA 94103.

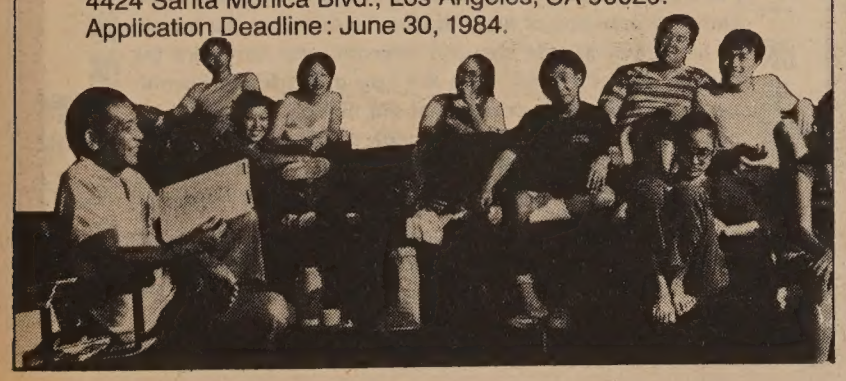
EAST WEST PLAYERS

EAST WEST PLAYERS SUMMER WORKSHOP 1984.
August 6–September 2.
Intensive Training in All Phases of Professional Theater.

- Acting I, II, III • Voice Production
- Dance/Movement • Ethnic Dance • Martial Arts • Taiko
- Rehearsal Procedure • Asian American History Theatre
- Production Techniques.

Limited scholarships available.
Open to anyone 16 years or older.

East West Players Summer Workshop Program
4424 Santa Monica Blvd., Los Angeles, CA 90029.
Application Deadline: June 30, 1984.



30 YEAR FIXED RATE
HOME LOANS

13 7/8% ANNUAL RATE
14 1/4% ANNUAL PERCENTAGE RATE

Single Family • Owner Occupied • First Deeds of Trust • Max $250,000
Up to 90% on Purchases • 2¼% Loan Fee • No Prepayment Penalty

Loans over $250,000 and adjustable rate loans also available.

Call: ALLEN CHEW at (415) 391-0301
United Bank • 1066 Grant Ave. • San Francisco, CA 94133

Example: If you borrow $100,000 and put 20% down, your initial monthly principal and interest payment will be $1,174.98.

UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行

Executive Office:
• 130 Montgomery St. . . . 392-5400
Main Loan Office:
• 1155 Junipero Serra . . . 585-9560
San Francisco Offices:
• 1066 Grant Ave. 391-1450
• 498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552
Oakland Office:
367 8th St. 836-2881
Stockton Office:
• 146 E. Market St. (209) 465-3411
Coming Branch Offices:
Los Angeles Chinatown
Florin/Freeport, Sacramento
• Loan Offices

ABOVE RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

Film Festival in New York Offers Asian and Asian American Movies

Above is a scene from *Mississippi Triangle*, by Christine Choy, Worth Long and Allan Siegel.

NEW YORK – The 1984 Asian American International Film Festival opens June 22 and will continue through June 24 in New York City, announced organizer Asian CineVision.

This seventh annual festival includes five works from Asia and 10 new works by Asian American filmmakers. Many will be shown for the first time in the US, with acclaim already won elsewhere.

MATCHING GRANT

Asian CineVision plans to open the festival with a benefit reception on Friday, June 22, 5–7 pm at the Hee Seung Fung Restaurant, 46 Bowery.

About 500 persons are expected to contribute $25 to $100 to support the organization and its programs, and to help match a three-year advancement grant from the National Endowment for the Arts.

Tickets to each program cost $4. Each of the ten programs will be hosted by an Asian American actor or performer. The organizers say it is their intent to "cultivate a close professional relationship between filmmakers and performing talents in the Asian American community."

The New York opening kicks off a six-month national tour of 10 cities, including Philadelphia, Washington, Houston, Boston, Toronto, Chicago, Los Angeles, San Francisco , Columbus and Vancouver.

FILMS INCLUDED

Films included in the festival are:

Program 1: *The Departure* by Emiko Omori (USA), a short narrative about a Nikkei family living in California's Central Valley during the Depression: and *Mississippi Triangle*, by Christine Choy, Worth Long and Allan Siegel (USA), a documentary on the life of Chinese in the Mississippi Delta region. (6/22, 7:15 pm)

Program 2: *Paraiba Woman* by Tizuka Yamasaki (Brazil), a work focusing on the struggle of a woman from a poor family during the period of legendary colonels in Brazil. (6/22, 9:45 pm)

Program 3: *Ah Ying* by Allen Fong (Hong Kong, a portrayal of a young girl who aspires to be an actress. (6/23, 2:30 pm)

Program 4: *Kind of Yellow* by David Chan (USA), as short mini-drama about the romance of two Asian American college students; and *Afterbirth* by Jasan Hwang (USA), a documentary exploring the experience of American-born Asians. (6/23, 4:30 pm)

Program 5: *Nisei Soldier: Standard Bearer for an Exiled People* by Loni Ding (USA), a documentary about the Nisei who fought in WW II despite the incarceration of their families; and *East to West* by Yaping Wang (USA), a documentary on how contemporary visitors from China view the US. (6/23, 6 pm)

Program 6: *That Day, on the Beach* by Edward Yang (Taiwan), a full-length film dealing with human relationships in a rapidly developing Taiwan. (6/23, 8 pm)

Program 7: *Rickshaw Boy* by Zi-Feng Ling (China), a film based on the classic novel by Lao She about a rickshaw boy and his relationship with two women. (6/24, 2:30 pm)

Program 8: *The Only Language She Knows* by Steven Okasaki (USA), an inside look at the relationship between a mother and daughter; and *Tongpan* by Surachay Jantimathorn (Thailand), a docu-drama based on the real-life experiences of a farmer in Thailand. (6/24, 4:30 pm)

Program 9: *Community Plot* by J. T. Takagi (USA), a comedy about the tenants of a NY building who are bound by the death of a social worker; and *First Look* by Kavery Dutta (USA), a look at contemporary Cuban artists, including two Asian Cubans. (6/24, 6 pm)

Program 10: *Oro, Plata, Mata* by Peque Gallaga (Philippines), a film tracing the decline of two aristocratic families driven to the jungle in WWII. (6/24, 8 pm)

All programs take place at the Rosemary Theater, 133 Canal Street, New York. For information call (212) 925-8685. □

AfterMASH Star Emcees Dinner

Rosalind Chao (above), star of the television series *AfterMASH*, will emcee the 1984 Asian American Journalists Association benefit dinner, June 16 at the LA Hyatt Regency Hotel.

Chao portrays Soon Lee, a Korean woman who marries Sgt. Klinger in the series that follows some of the key *MASH* characters' lives in the US after the Korean conflict.

Also featured will be ABC news bureau chief in SF Ken Kashiwahara, who shares insights from his years covering Asia and discusses the assassination of his brother-in-law Benigno Aquino.

Proceeds from the event will go to scholarships to assist Asian American students entering journalism, a field where minorities have long been underrepresented, said the group's president Tritia Toyota, a news anchor on KNBC in LA.

Tickets cost $50 per person, or $100 for Golden Circle donors. Call David, (213) 972-7737, or Bill, (213) 972-4767, for information.

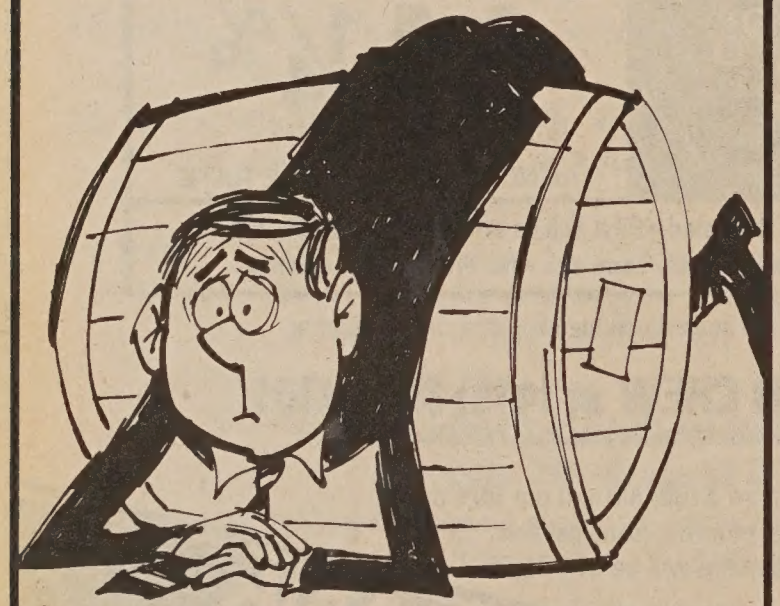
SF Businessman Named to Scripps College Board

CLAREMONT – George Shigero Ishiyama was named to the Scripps College Board of Trustees late last month, the college announced recently. Scripps College is an independent, liberal arts college for women in Claremont.

Ishiyama is president of the San Francisco–based Ishiyama Corporation, which is a raw materials exporting firm associated with the activities in Japan of Utah International, Inc., Leslie Salt Co., and the Bechtel Group, Inc. He is also director emeritus of Wells Fargo & Company, and is a member of the International Advisory Council of the Wells Fargo Bank.

This is not Ishiyama's first appointment on a college's board of trustees, for he is a member of the board of trustees of International University of Japan and the California Academy of Sciences. □

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS PIA

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

WINNER OF 1984 AMERICAN BOOK AWARD

本報代售「派王阿海」中譯本

PIE-BITER
By Ruthanne Lum McCunn
Color/illustrations by You-shan Tang
Pie-Biter is the legend of a railroad worker Hoi from China. Only a skinny boy at first, his love for American pies quickly helps him gain in size and strength, and earns him the nickname of Pie-Biter. With the help of his friend Spanish Louie, he uses a clever ruse that sets him on the path to becoming a successful packer. A book for all ages. Design Enterprises of San Francisco, 1983. Available in both English and Chinese language editions. $11.95 hardcover.

To order by mail, please send check to East/West Book Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108. Please specify English or Chinese edition and add sales tax and $1 postage and handling charge per book.

每本售價十一元九角半 郵寄另加一元

BUSINESS NOTES

American Asian Bank Completes Takeover of Toronto Dominion

Over the weekend of June 9–10, Toronto Dominion of California bank signs were taken down.

SAN FRANCISCO – This past weekend was a quiet and relaxed time for most businesses and individuals. Quiet for most – except for a platoon of workers invading the key business centers throughout the state to complete the final phase of what has become almost a routine event in the banking industry – the name change following the acquisition.

Late on Friday, as the merger was finalized, the troops stood poised for action. Before the opening of business on Monday, each acquired office had to undergo a complete transformation. Every sign, every door and window, every form, every employee name badge, every identification of the old was replaced or refaced with the new.

NEW PRESENCE

Such was the case this past weekend for American Asian Bank, headquartered in San Francisco. American Asian Bank and its army of staff, sign companies and painters began the task of converting the statewide offices of newly acquired Toronto Dominion Bank of California late Friday.

By opening time Monday, American Asian had a new presence in cities throughout the state. From San Francisco to Beverly Hills, Orange County and Los Angeles, it had doubled its number of offices – by all outward appearances – overnight.

While banking industry officials and the customers, employees and vendors of both banks have been aware of the impending change for months, American Asian president Robb Evans still expects to turn some heads as the new identity of the acquired offices takes effect.

Evans commented, "Even in a thoroughly annnounced, friendly takeover as we've experienced with Toronto Dominion [of California], we anticipate that there will be those who will be looking for the TD name and logo. It's only natural that a person looks for what they've become accustomed to seeing."

He continued, "The quick changeover of the identity and signage is the only practical way to handle the conversion. Experience shows that to piecemeal the change creates an even higher degree of confusion."

IMPACT

When asked if the acquisition would have any dramatic impact on the current Toronto Dominion customers or depositors, Evans stated, "Absolutely. We also expect the same impact for our loyal AAB customers: a dramatic increase in the overall range and depth of our services.

"TD was carefully selected from among many acquisition candidates as the bank that blended best with our own," he explained. "AAB is now in a position to offer an extensive list of domestic and international services from locations in all of the business centers of California."

The bank now posts combined assets approaching $200 million, a big jump from its previous $84 million. Other changes completed or planned for the financial institution include two offices (San Francisco and Los Angeles) dedicated to international banking activities, and a new automated teller system for customers. The bank recently established a separate business center in the heart of San Francisco's Chinatown to serve the specialized needs of local and international Asian businesses.

"Our look is new, but our outlook isn't. After all, banking is based on service . . . something that will never change," asserted Evans. □

Help Offered to Qualified Renters And Homeowners

LOS ANGELES – The office of state senator Art Torres (D–Los Angeles) is offering assistance to qualified persons interested in applying for the 1984 Homeowner or Renter Assistance Programs.

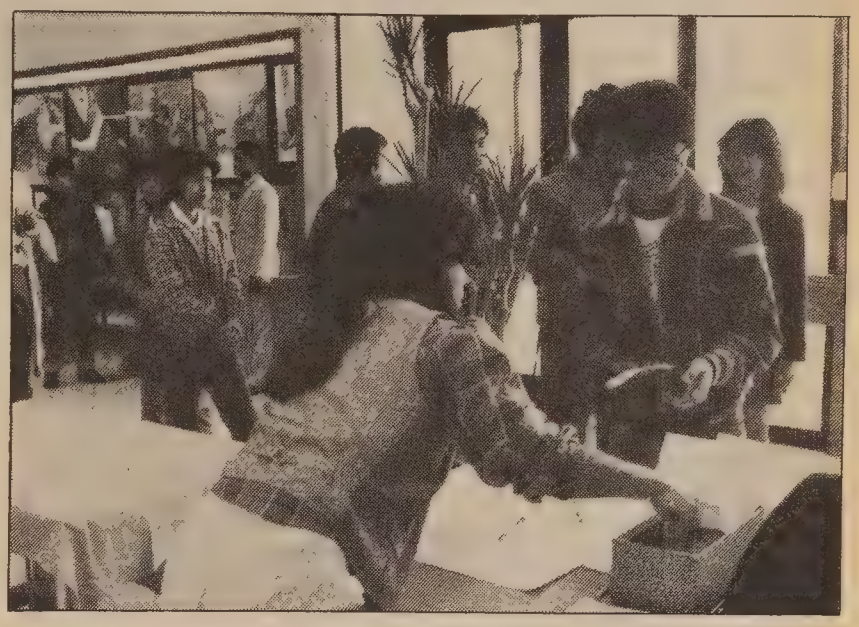
To qualify, persons must be at least 62 years of age, blind, or disabled and have lived in their California home on December 31, 1983, or lived in a qualified rental unit and paid $50 or more per month for rent during 1983. The household income must be less than $12,000.

Contact Torres' district office, 5348 S. Spring St., LA, for information, or call (213) 627-5333. □

Matsunaga Honored For Work on Small Businesses

WASHINGTON, DC – Senator Spark Matsunaga received the 1984 Small Business Council's special achievement award recently. In accepting the honor, the senator called for a renewed effort by Congress to "promote and encourage retirement security for employees in the private sector." □

Youths Learn about Business



Over 150 minority youths interested in getting into business for themselves attended a recent workshop that offered advice from business owners and managers.

Sponsored by the SF Community College District, the workshop is a part of a national project funded through a grant from the Minority Business Development Agency and the American Association of Community and Junior Colleges.

The next workshop, scheduled for June 23, is aimed at minority owners or managers of small local firms. Participants willreceiveinformation on financing, management, advertising and marketing. Call 239-3012 for information. There are a limited number of openings so early registration is advised. □

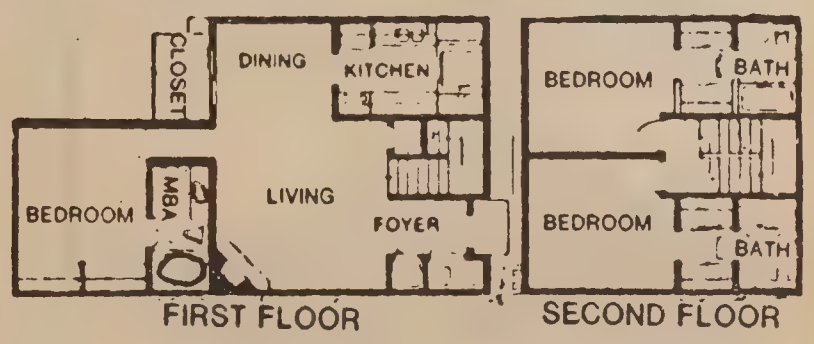
1984 TOURS

DATE	ITINERARY	PRICE
8/10/84 to 8/27/84 (16 days in China)	Beijing, Qingdao, Jinan, Tai'an, Yanzhou, Nanjing, Shanghai. Exit via Shanghai.	$2,040
8/14/84 to 9/5/84 (20 days in China)	Guangzhou, Guilin, Kunming, Chongqing, (Yangtze Cruise,) Yichang, Dazu, Shilin, Wuhan, Shanghai, Zhengjing, Nanjing, Beijing. Enter via Hong Kong, exit via Guangzhou 9/4/84, return via Hong Kong.	$2,590
8/30/84 to 9/19/84 (20 days in China)	Beijing, Chengde, Hohot, Datong, Taiyuan, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Tianjin. Exit via Shanghai.	$2,653
9/5/84 to 9/23/84 (18 days in China)	Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Nanchang, Jiujiang (Lushan), Guilin, Guangzhou. Exit via Guangzhou 9/23/84, return via Hong Kong.	$2,100
9/14/84 to 10/10/84 (24 days in China)	Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Wuhan, Yichang, Chongqing (Yangtze Cruise), Shanghai, Guangzhou. Exit via Guangzhou 10/9/84, return via Hong Kong.	$2,590
10/8/84 to 10/25/84 (15 days in China)	Bridgman Academy Alumni Tour to Beijing Beijing, Nanjing, Zhenjiang, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou. Exit via Hangzhou 10/24/84, return via Hong Kong. Extension: Xi'an and Guilin 5 days $250 additional.	$2,400

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

PATIO HOMES-a new concept
affordable from $89,950

FANTASTIC FINANCING
City of San Pablo
Low Interest Bond Financing



VERY LOW DOWN!
$684/MONTH
1st Year
MODELS OPEN DAILY
NOON TO DUSK
(415) 232-8817

STANDARD FEATURES
- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beamed ceilings
- AND much more . . . you'll be amazed!

DIRECTIONS: North from Bay Bridge to I-80 Fwy. Exit I-80 Fwy. at El Portal. Go west to Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk & right on Giant Rd. 2 blks to Sales Office.

WESTPARK PATIO HOMES

BUSINESS NOTES

Guangdong Province Companies to Exhibit Goods to US Businesses

By MARK J. JUE

OAKLAND – China will take a giant step closer to becoming one of America's largest trading partners this month when the city of Oakland hosts the Guangdong Export Fair and China Trade Fair, June 23–28 at the Oakland International Trade Center, 633 Hegenberger Road.

For the first time, Guangdong Province will display goods from eight provincial corporations in a western environmental manner at the Expo. The Expo is open only to the business community.

"This is the first time that top trade officials from the Guangdong Foreign Trade Corporation will be present. It is the first step in developing a good trade relationship between the US and China," noted Charlotte Seligman, spokesperson for the Guangdong Expo.

"The Chinese officials will get to see our marketing techniques and how goods are exhibited for an American audience. In order to develop more trade ties with the US, the Chinese have to become more familiar with how it's done here. The Expo can provide that opportunity," Seligman explained.

Located at the Oakland International Trade Center, the exposition also takes advantage of the center's status as a foreign-trade zone.

Such zones are sites within the US where foreign and domestic merchandise is considered by the government as outside the US Customs territory, but within international commerce territory.

Nelson Tsui, president and chair of the Oakland International Trade Center. (Photo by Thomas Wing Wo)

Merchandise brought into this zone is not subjected to formal customs entry, payment of duties or government excise taxes or thorough examination.

Because US import laws impose higher duty rates on parts than on finished products, use of a foreign-trade zone in which to assemble parts can help an importer pay the lower taxes on the finished product. (The government does not tax goods until after they leave the foreign-trade zone.)

It is also possible to qualify for a "Made in USA" label if the finished product is made with at least 51% US total value.

Other advantages of trade zones such as the Oakland International Trade Center is an opportunity to inspect, to relabel or to store goods until import quotas are open.

"The Expo is also an opportunity for the American businessman to talk one-to-one with the Chinese officials," Seligman added. "The only opportunity in the past for them was to go to the annual Canton fair in China," she said.

"While the Guangdong Expo is taking place, a public fair – the China Trade Fair – is being held adjacent to the Expo. The six-day event will feature arts and crafts, food, clothing, jewelry, pottery and other exhibits. The China Fair will be open Saturday and Sunday, June 23 and 24, from 11 am to 8 pm, and Monday through Thursday, June 25–28, from 2 pm to 9 pm. Call 639-7405 for information. □

Completion of Stockton Street Tunnel Feted by Community

A Chinese dragon joined in the festivities marking the completion of the Stockton Street Tunnel rehabilitation and renovation. The tunnel, connecting Chinatown and downtown, underwent a steam cleaning, patching, and repainting. Contractors under the supervision of the Dept. of Public Works also installed concrete and steel barriers for the sidewalks and new high-pressure sodium lights.

The project, party funded by the Dept. of Public Works and the Office of Community Development, cost about $270,000. The ribbon-cutting ceremony, conducted by supervisors John Molinari, Louise Renne and Willie Kennedy, took place on June 7. (Photo by Thomas Wing Wo) □

District Attorney Appointed to Criminal Council

LOS ANGELES – County deputy district attorney Lance Ito was appointed earlier this month to the state Council on Criminal Justice by the Senate Rules committee. Ito, 33, has served as a district attorney for Los Angeles since 1977. Prior to that, has was in private practice.

A member of the Japanese American Bar Association, Ito now joins the 35-member council which reviews, revises and approves comprehensive plans for the improvement of the state's criminal justice and delinquency activities. □

Golden Gateway Bought Out By Netherlands Corporation

SAN FRANCISCO – A Netherlands-based, Asian-owned real estate and financial corporation will buy 100% of the outstanding stock of Gateway Savings and Loan Association.

The announcement of the transaction came from Alan Gon, chair of Gateway's board, and the Maleisisch Amerikaanse Commerciele Maatschappij, BV (MACM) late last month.

The transaction will be accomplished through a merger of Gateway Savings, a California-based financial institution, with a subsidiary of a savings and loan holding company to be formed and controlled by the Dutch concern.

Under the terms of the proposed acquisition, each shareholder of Gateway would receive $48.39 for each share of stock, subject to certain adjustments. The agreement provides for a definitive merger to be signed within two months after Gateway delivers periodic reports to MACM.

In addition, Gateway Savings will issue MACM capital certificates which can be converted into shares of common stock for an aggregate purchase price of $2.5 million. Gateway will also issue the Netherlands-based corporation warrants to purchase additional stock.

If the merger is not consummated, MACM would have the ability to acquire 51% control of the Gateway Savings and Loan Association upon conversion of the capital certificates and exercise of the warrants.

Consummation of the acquisition is expected to take place during the second quarter of 1985.

MACM has expressed its intent to continue and to expand Gateway's current business and plans no immediate change in operations or management.

In a letter sent to the Gateway shareholders, Gon announced on behalf of the board that they are "pleased that the continuation of the commitment to the development of an Asian, community-based, financial institution is assured." □

mazda
Experience Mazda 626, and ordinary luxury won't impress you anymore.

"C" LOUIE JEW 如有詢問，請電趙福登
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PRI-1000
MOTOR TREND MAGAZINE'S
1983 IMPORT CAR OF THE YEAR

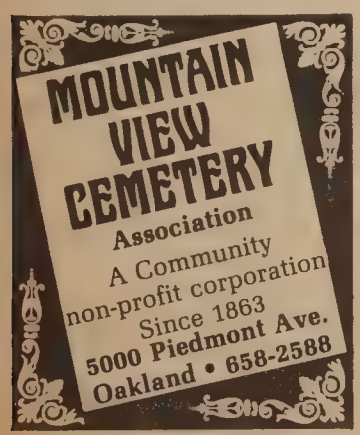
EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

EVENTS

Fri, 10:30 am–12:30 pm
Free expectant mothers' classes at NEMS every first and third Friday. 1520 Stockton St, SF. 391-9686.
Thurs, 10 am–12 noon & 2–4 pm
Free Chinese movies shown at NEMS, 1520 Stockton St, SF. 391-9686.
Now thru July 27, 9 am–4 pm
"Cetacea: Whales Dolphins Porpoises," exhibition of paintings & sculpture by Larry Foster. Chevron Art Gallery, 555 Market St, SF.
Now thru Aug 5
Exhibit at Tygress 50 Asian Gallery of handcrafts by people of Laos, photos by Chang Chao Tang of Taiwan; also Japanese country ceramics, Asian papers and Canehaul Road, Hawaii pullovers. 2118 Hayes, SF. Hours W–F, 1–7 pm, Sat noon–6 pm, or by appt. 752-8156.
Now thru Aug 29, 5–9 pm
Asian Art Museum is open Wednesday evenings and the admission is free. "Asian Masterpieces in Wood" currently on display. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. 558-2993.
Now thru Sept 5, 10 am–5 pm
Exhibit of "Asian Masterpieces in Wood:" a display of 29 sculptures from permanent collection, originally from China, Japan, Nepal, India, Burma, Thailand, Tibet and Indonesia. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. $2 adults; 50¢ for srs/jrs: free for children under five; also free first Wednesday of month.
Thur, June 14, noon
Demonstration against Simpson-Mazzoli Bill, sponsored by the Bay Area Committee Against the S-M Bill. Federal Bldg., Golden Gate Ave & Larkin St, SF. 835-1474, 465-9876.
Thurs., June 14, noon
Film, *The Fall of the I-Hotel,* the story of the struggle & loss of a Filipino residence to urban renewal in SF. Lurie Rm, Main Library, Civic Center, SF. 558-3191.
Thur, June 14 thru Sun, Jun 17
Performance of one-person show *ABC* by singer/entertainer Charlie Chin from NYC; part of SF Chinese American Performing Arts Fair. 6/14, 15, 17 at 6:30–7:30 pm, People's Theater Coalition, Bldg B, 3rd fl, Ft Mason, SF. 6/15 at 3–3:30 and 5–5:30 pm, Pier 3 Theater, SF. 524-7287.
Thurs, June 14, 4–5 pm
Asian American Theater Company production of *Dance and the Railroad* by David Henry Hwang; part of SF Chinese American Performing Arts Fair. People's Theater Coalition, Bldg B, 3rd fl, Ft Mason, SF. 524-7287 or 566-1605.
Thurs, June 14, 6–8:30 pm
"Don't Miss the Boat" fundraiser on ferryboat *Eureka,* sponsored by C'town Neighborhood Improvement Ctr; honoring historian Phil Choy, developer Wayne Hu, and Margaret Muyco of Manilatown Sr Ctr; drinks and buffet included. Fisherman's Wharf, Hyde St Pier, SF. $35; $75 patrons, $1,500 corporate. 391-4133.
Fri, June 15, 8 pm
Book party for Karl Yoneda's autobiography *Ganbatte: Sixty Year Struggle of a Kibei Worker;* includes book signing, refreshments and entertainment. The Book Center, 518 Valencia St, SF. 626-2924.
Fri, June 15–July 29
"Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings & Related Objects," an exhibit of more than 100 paintings, screens, sculptures, ceramics and handmade objects. Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park, SF. 558-2993.
Fri, June 15, noon
Reception honoring Filipino artists, writers and performers. Commission Rm, Main Library, Civic Center, SF. 558-3191.
Fri, June 15, 4–5:30 pm
Symposium on recent advances in the study of traditional Chinese drugs by a delegation of eight pharmaceutical scientists & clinicians from China. UCSF, Cole Hall, 513 Parnassus Ave. 666-2557.
Fri, June 15, 6:30–8:30 pm
Photo exhibit, "Oakland: Diverse Realities." Five photographers including Christina Chan & Mariama Quamina. Studio One, 365 45th St, Oakland. 655-4767.
Sat, June 16, 8:30 am–5 pm
Working confab on "A Day of Bamboo Radio" covering radio, its implications and uses; featuring Sharon Maeda, president of Pacifica Foundation; Norman Jayo, independent producer; Buster Gonzales, KPFA public affairs; Heidi Chang of KBLX. Ft Mason Ctr, Bldg D, 2nd fl, SF. $8, includes lunch; reg ltd to 50. 863-0814.
Sat, Sun, June 16 & 17, 10 am–6 pm
Upper Grant Street Fair, including parade on 6/16 at 11 am, food booths, music, entertainment and poetry. Grant Ave between Vallejo and Filbert Sts, SF. 982-2229.
Sat, June 16, 5–6 pm
Joint recital by AA Dance Collective and Tsai Hung Performing Arts Company of most successful and some experimental dances; part of SF Chinese American Performing Arts Fair. Pier 3 Theater, SF. 524-7287.
Sun, June 17
Registration closes for YMCA's 1984 summer progressive swim program for children ages 6–16. Five progressive levels of instruction. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St, SF. 982-4412.
Sun, June 17, 9 am
ARC Golden Gate Fun Run. 3.6 miles; asphalt, cinder, sand. Flat course. $2, reg ½ hr earlier. 592-6610 or 587-4725.
Sun, June 17, 2–3 pm
Performance by SF Chinese Opera Troupe of *The Last Princess of the Ming Dynasty;* part of SF Chinese American Performing Arts Fair. Pier 3 Theater, SF. 524-7287.
Mon, June 18 thru Aug 10
Swimming and water safety classes for non-swimmers; discount rate. Chinatown YMCA, 855 Sacramento, SF. 982-4412.
Tues, June 19, 11 am
Pre-schoolers puppet show by Howie Leifer of the Haight St Puppet Theater; group reservations available. Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF. 989-6770.
Tues, June 19, 7:30 pm
Slide lecture, "Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings & Art Objects." Chinatown Branch Library, 1135 Powell St, SF. Also 6/20, 7:30 pm at Anza Branch Library, 550 37th Ave, SF.
Weds, June 20, 6:30 pm
Asian/Pacific Caucus of the Democratic National Committee holds kick-off dinner & speakers' forum. Magic Gourd Restaurant, Columbia Plaza, 528 23rd St NW, Washington, DC.
Wed, Thurs, June 20-21
House committee hearings begin on Japanese American redress bill, HR 4110. Washington, DC. (202) 225-7163 or (202) 225-2631 (Rep. Matsui's DC office).
Fri, June 22 thru Sun, June 24
AA Int'l Film Fest, sponsored by Asian CineVision; featuring 5 Asian works and 10 new films by AAs. Rosemary Theater, 133 Canal St, NYC. $4 each program. (212) 925-8685 for times and film titles.
Fri, June 22, 2–6 pm
Registration for summer quarter at Community Music Center; lessons in voice, theory, opera performance, Chinese & Latin music and many instruments offered. Tuition on sliding scale. 544 Capp St, SF. 647-6015.
Fri, June 22, 3 pm
Chinese Community Housing Corporation hosts Tower Hotel open house. 1527 Grant Ave., SF.
Sat, June 23, 11 am–5 pm
YMCA Fair, Chinatown Y, 855 Sacramento St, SF. 982-4412. White elephant sale, food, games, prizes and fun.
Sat, June 23, 2 pm
Shao Ping the Acrobat and *Juggling Movie,* circus movies for ages 6 & up. Richmond Branch Library, 351 9th Ave, SF. 752-1240.
Sat, June 23, 5–7 pm
Benefit reception to raise funds for Asian CineVision programs to match Nat'l Endowment for Arts grant. Hee Seung Fung Restaurant, 46 Bowery, NYC. $25–$100. (212) 925-8685.



LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79479
The following persons are doing business as SAFALA CO., 500 Beach St., #20, San Francisco, CA 94133:
Raymond Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015
Audrey Lee, 75 Barcelona, San Francisco, CA 94115
Jimmy Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015
Clyde H. Slease, 321 Northgate Ave., Daly City, CA 94015
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Raymond Mak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1984.
Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79818
The following persons are doing business as SHIN CHUNG TRADING CO., 1530 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
Norman Tsao, 1530 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
Wing Lau, 23 Castle St., San Francisco, CA 94133
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Norman Tsao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 6, 1984.
Pub. Dates: Jun. 13, 20, 27, Jul. 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79640
The following person is doing business as IMAGES FOR HAIR, 2203 Union St., San Francisco, CA 94123:
Perfect Cuts, Inc., a California Corporation, 555 Pierce St., Suite 321, Albany, CA 94706.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Toey J. Nagase, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79380
The following persons are doing business as PERFORMANCE AUTO REPAIR, 1900 Mission St., San Francisco, CA 94103
Jackson S. Wong, 520 25th Ave., San Francisco, CA 94121.
Sonya J. Wong, 520 25th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Jackson S. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 10, 1984.
Pub. Dates: May 23, 30, Jun. 6, 13, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79405
The following persons are doing business as GOODMAN CONSTRUCTION CO., 822-K Pacific Ave., San Francisco, CA 94133:
Forest Liu, 822-K Pacific Ave., San Francisco, CA 94133
Bac Luong, 14948 Riverdale St., San Leandro, CA 94578
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Forest Liu, Bac Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 18, 1984.
Pub. Dates: May 30, Jun. 6, 13, 20, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79332
The following persons are doing business as TAM'S RESTAURANT, 1382 9th Ave., San Francisco, CA 94122:
Yoke Shan Wong, 3516 Broadway, Oakland, CA 94611
Shil Kin Yee Wong, 3516 Broadway, Oakland, CA 94611
This business is conducted by husband & wife.
Signed: Yoke Shan Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 16, 1984.
Pub. Dates: May 23, 30, Jun. 6, 13, 1984

Chin

continued from page 1

The person was asked if she would feel "pressure to convict or not convict," said Zia.

The woman answered that she felt some pressure because she feared that people would picket around her lawn or possibly follow her home.

"She was talking about Asian people," exclaimed Zia angrily. "On that particular day, it was mostly older people [observing]; they were gray-haired!"

Zia felt the woman's reaction could stem from racism. "The killers [and their families] were there in court the whole time. . . . She did not feel threateneed that those men might do something to her," related the coalition leader.

Another potential juror had mentioned in her questionnaire that she had Chinese acquaintances. Zia stated that "the defense asked the question, 'How many Asian friends *do* you have' and 'Would you feel any pressure from your Chinese friends?'"

The judge, however, intervened and told the defense attorneys that the white woman probably had more white friends. "The attorney was not allowed to continue that line of questioning," she said.

MORALE

As for the morale of the Chin supporters, Zia observed, "We're all kind of anxious. . . . Mrs. Chin is worried and a little edgy."

Zia noted that Mrs. Chin had returned to Detroit relaxed from her recent San Francisco tour, which included a visit by Democratic candidate Rev. Jesse Jackson to a Vincent Chin rally. "With all the renewed publicity [from the trial beginning], she has become nervous."

Helen Zia, president of ACJ. (Photo by Thomas Wing Wo)

The case against Michael Nitz and his stepfather Ronald Ebens gained national attention after Wayne County Circuit Court Judge Charles Kaufman sentenced them to three years's probation and $3,780 fines for the killing. Nitz and Ebens had pleaded guilty to reduced charges of manslaughter.

Many civil rights groups considered the sentences too light and condemned them as making the killing of an Asian American "too cheap."

The widespread protest, which included thousands of letters sent to the Department of Justice, the government convened a federal grand jury, which later indicted the two white man last November.

Nitz and Ebens, according to the federal indictment, had called Chin a "Chink" and a "Nip," and had then chased and cornered the young man in the parking lot of a fast-food restaurant. There, they beat him with a baseball bat.

Defense attorneys argue that Chin may have provoked the incident himself and deny that the killing was racially motivated.

If sentenced, Nitz and Ebens could face life imprisonment for the civil rights violations. □

We Bank On Your Future

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

Exhibit

continued from page 7

craft known at this point to only five persons in China, two of whom are artisans at the show. These particular weavers have worked for about 45 years together.

DO NOT TALK

"They do not talk when the shuttle goes through," Dorrance explained. "The process takes too much concentration. They have memorized 35 different patterns."

The weaver sits at the bottom of the loom with the warp threads stretched out in front. The drawboy, sitting at the top, pulls cords tied to different sets of threads to make a predetermined pattern.

In the silk brocade sample in the loom, there are over 9,000 threads. "It takes one eight-hour day to make about four inches of brocade," explained the public relations supervisor.

Perhaps one of the most fascinating demonstrations centered on a recent embroidery development by a young woman named Peng Jianchun in 1980. Though two-sided embroidery had existed before, in that year Peng perfected the totally double-sided technique in which two completely different images could be stitched on the back and front of fabric.

SUBTLE

To an enthusiastic crowd, Peng paused occasionally between stitches to hold up examples of her work: one piece had an eagle on one side and a panda on the other; another had a tiger on one and a monkey on the other. Some examples were more subtle, such as a cat or dog smiling on one side and frowning on the other.

The Chinese also excelled at mechanical knowledge. An early seismograph was made in the shape of a large bronze urn fitted with a pendulum inside. An earthquake in a particular region would cause the pendulum to swing in that direction, hitting a dragon's tail which caused a small ball to fall into the open mouth of a sitting frog statuette.

The noise of the falling ball told what time the quake occurred, the particular frog with the ball would indicate in which direction the quake had occurred.

ODOMETER

The show also includes an odometer, direction-finder and timekeeper. Though some models are showing signs of wear and tear, most are in fine working order and allow the viewer the perfect chance to test out inventions.

Response to the exhibit by both the general public and local corporate and foundation sponsors has been "enormous," declared Dorrance. By the end of April, over 63,000 people had paid to see it and an additional 21,000 students had come.

When asked what made the "China: 7,000 Years of Discovery" exhibit so popular, Dorrance answered, "This is a hands-on experience; it's a people's exhibit."

(Tickets cost $4–6 and are available by phone at (203) 628-0888. Limited numbers of tickets are also sold for the day of viewing at the Pacific Science Center in Seattle. Hours are noon to 5 pm on spring weekdays, 10 am to 6 pm on spring weekends and in the summer. □

Immigration

continued from page 1

Carmel Valley), and which generally allows the farmers to hire aliens more easily and quickly is likely to raise a hot debate.

If passed, the amendment could shift the position of present supporters of the bill significantly, Shimatsu predicted.

Not only that, Shimatsu pointed out that even if the bill actually passes in the House, it still has many obstacles to overcome before it becomes law.

The House version must go to a joint committee of the House and the Senate where differences between the versions passed by each house are worked out. Furthermore, the new version must be approved by each house again, and finally must be signed by the President.

With the November election and the summer Congressional recess scheduled for the months of June and July, Shimatsu was doubtful that the issue will be resolved within this year.

"There is not enough time," said Shimatsu, implying that the debate on the bill is sure to carry over to next year.

In the interim, the opponents seem to be set on continuing their battle. A rally is scheduled for Thursday at noon, in front of the San Francisco federal building. □

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

CLASSI-ADS

CHINA VOLUNTEERS
Popular Science Mechanics
Solar Oven
Audio Recorder
Electric Bicycle
Language Learning Tapes

I am working on these projects to help in the modernization of China's villages. I need help. If you want to volunteer, please contact me.

Roger Dip Yee
RW Workshop
552-2861 day
982-2295 eve.

COMMUNITY ORGANIZER

Work with tenants of Chinatown & Northbeach public housing projects. Plan, implement improvement programs. Exper & knowledge of CT community. Social service skills required. Must be biling. Eng/Cant. Start salary 18,000. Submit résumé by June 30 '84 to: G. Chin, ChinatownNeigh.Improve.ResourceCenter. 615 Grant Ave. 2nd fl, S.F. CA 94108. PH (415) 391-4133.

ENCYCLOPEDIA FOR SALE

A 14 volume unused encyclopedia for sale at $80.00. Call (415) 992-6384.

FIREFIGHTER. Tri-Valley Joint Recruitment. Current EMT-1A Certificate and Firefighter 1 training required. Obtain application from *any* of the following: Dublin San Ramon Services District; Lawrence Livermore National Laboratory Personnel Department; City of Livermore; City of Pleasanton; San Ramon Valley Fire Protection District. FINAL FILING DATE: July 6, 1984. AFFIRMATIVE ACTION/ EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYERS.

GOVERNMENT JOBS. $16,559 – $50,-553/year. Now Hiring. For Directory call 805-687-6000 Ext. R-5000.

HEAVY EQUIPMENT SERVICE WORKER

Work in a modern shop servicing and maintaining such heavy equipment as fire engines, power sweepers, back hoes, graders, large trucks, buses and other large vehicles. Duties include dispensing gas and oil, repairing and changing tires, servicing batteries, brakes and other parts. To qualify, **applicants must have at least one year of work experience in servicing heavy equipment.** Applications accepted between June 18- June 22, 1984.

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay St.
Room 136
Oakland 94612
273-3526

HELP WANTED

East/West is looking for an aggressive and articulate salesperson for its growing advertising department. Heavy phone sales and some client contact. Knowledge of Chinese helpful but not necessary. Résumé to East/West, 838 Grant Ave., #302, SF 94108

INTERMEDIATE TYPIST/SHIFT
$1075–$1284 monthly
(plus shift premiums)

Positions available in the Sheriff's Department. Requires 1 year clerical education and/or experience in typing at 45 wpm. Must be willing to work evenings, graveyard and relief shifts. File by June 22, 1984, 5pm. Contact Marin County Personnel Office, Room 416, Civic Center, San Rafael, CA 94903. 415-499-6104. EEO/AAE.

MECHANICS INSTRUCTOR: Business machines repair training – 2 evenings. Ms. Teng, 415-776-0808.

NURSE. Perm FT RN needed at clinic; nurse in innovative community based health center for Seniors serving Chinatown No. Beach area. Bilingual Cantonese preferred & acute care exp. req. Hrs. 8–4:30. Send résumés to: May Chin, On Lok Senior Health Svcs. 831 Broadway, SF, CA 94133.

OFFICE MANAGER

FT for Home Health Agency. Heavy phones – public contact. Office exp. needed. High school grads. Type 55 wpm. Bilingual Cantonese req. Self Help Home Care, 640 Pine St., S.F., CA. 94108. 982-9171 ext. 42.

PUBLIC INSPECTION of Internal Revenue Form 990 PF, Chinatown Neighborhood Center, Inc. is available from 9:00 a.m. to Noon. on June 12, 1984 for an 180 day period at the Office of General Manager, Grace Lau, Suite 101, Geen Mun Neighborhood Center, 777 Stockton Street, San Francisco, Calif. 94108 Telephone (415) 391-5099.

PHYSICAL THERAPIST

Lic'd for Home Health Agency. FT flex. hrs. Bilingual Cantonese preferred. SELF HELP HOME CARE. 640 Pine St. S.F. CA 94108. 982-9171 ext. 42.

REGISTERED NURSE

FT. for Home Health Agency. Bilingual Cantonese preferred. Self Help Home Care. 640 Pine St. S.F. CA 94108. 982-9171 ext. 42.

WANTED Caretaker-Cook for isolated Sacramento Valley rice farm residence. Alone most of the time. Extensive references required. All necessities provided. Call (415) 472-3811.

REQUEST for qualified sub-bid from DBE-WBE-MBE sub contractor & suppliers for desilting main outlet line A from SF Bay to Tidegate structure Hayward, zone no. 3A project Alameda county flood control spec no. FC3A-M-56. Bids due June 19th at 2:00 PM. Western Pacific Dredging Co. P.O. Box 3320, Portland, Oregon, 97208. (503) 285-9111.

INVITATION FOR BID
BID NO. 2146 through BID NO. 2154

DESCRIPTION: **CANNED GOODS & STAPLE GROCERIES (7/26/84); PAPER GOODS & CLEANING SUPPLIES (7/26/84); FROZEN FOODS & MEAT PRODUCTS (7/26/84); SNACK FOODS (8/3/84); ASSORTED PASTRIES (8/3/84); BREAD & ROLLS (8/24/84); MILK, EGGS & DAIRY PRODUCTS (8/24/84); ICE CREAM (8/24/84); COMMODITY PROCESSING OF VARIOUS PRODUCTS (8/3/84).**

Sealed bids will be received by the San Francisco Unified School District Food Services Department, Purchasing Section.

Forms are available at 125 Excelsior Avenue, San Francisco, CA 94112.

Bids due prior to 2:00 P.M. on due date listed above at which time said bids will be publicly opened at the above address.

Rights reserved to reject any and all bids.

NOTICE OF INTENT TO HOLD A PUBLIC HEARING ON ADMINISTRATIVE CHANGES TO THE BAY REGION TRANSIT DISCOUNT CARD PROGRAM

Notice is hereby given that a public hearing will be held by the San Francisco Public Utilities Commission at 2:00 p.m. on Tuesday, June 26, 1984, in Room 282, City Hall, San Francisco, CA for the purpose of considering administrative changes to the Bay Region Transit Discount Card Program.

The Public Utilities Commission, in conjunction with other Bay Area transit operators, is proposing to modify the administrative procedures and certain of the eligibility criteria procedures to obtain the Bay Region Transit Discount Card. This card entitles qualified disabled persons to receive a reduced fare on transit systems throughout the San Francisco Bay Area. Under federal law, the program is available to individuals who have a "physical or mental impairment which substantially limits one or more major life activities."

Continued eligibility for discount fares for disabled persons will require the issuance of a new card for a $2.00 fee. New cards will be issued only upon certification by a physician who is registered with local transit districts. The eligibility criteria for mentally disordered disabilities have also been revised.

For additional information contact the San Francisco Public Utilities Commission, Elderly and Handicapped Programs, c/o Municipal Railway, 949 Presidio Avenue, San Francisco, CA 94115.

Romaine A. Boldridge
Secretary
Public Utiities Commission
May 24, 1984

WAIT!
Don't Replace or Paint Soiled Acoustical Ceilings
CLEAN THEM FOR A FRACTION OF THE COST OF REPLACING & PAINTING
We Remove • Smoke Damage
• Water Stains • Tar & Nicotine
• Heater & Air Conditioning Exhaust
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service
775-7788
ACC
ACOUSTIC CLEAN CO.

FEAR OF CAREER SUCCESS?
My psychoanalytic approach deals effectively with barriers to professional and personal success, e.g., procrastination, self-doubts, and underachievement.
Marc Miller
Licensed Clinical Social Worker
652-8724, East Bay

JOB PLACEMENT
POSITION AVAILABLE
CASEWORK COUNSELING-SUPERVISOR
is responsible for overall administration & management of the counseling component at CYC. Casework supervision & training of 6 staff. 2 yrs. exper. pref. LSCW/MFCC or related pref.
Biingual Chinese/English pref. Knowledge of community needs & resources. Send résumé by 6-22-84 to CYC, 1693 Polk St. SF CA 94109.
CHINATOWN YOUTH CENTER
1693 Polk Street
San Francisco, CA 94109
(415) 775-2636

REAL ESTATE

SECLUDED IDAHO HIDEAWAY

Beautiful home overlooking Lake Cascade in Cascade, Idaho, the heart of Idaho's fabulous rec area. Mins from golf, fishing, skiing, yet so secluded. View is neverending. Over 3000 feet luxury living, amenities. Only $149,900 with terms. Call Eric Aune, eves: 208-362-4782; Days: ReMax West 208-322-6699.

DAVIS CALIFORNIA

Country atmosphere, close to town, adjacent to Putah Creek. Charming contemporary 3 bedrooms & study, 2 baths. Immaculate with pool, spa & handsome landscaping. 15 minutes easy commute to Sacramento. $229,000. Call Phyllis Snow, agent (916) 756-0613.

"GOLD MINE"

In downtown Sutter Creek, Ca. The Sutter Creek Palace Restaurant & Bar housed in historic 1880's building. Excellent gross of $300k plus yearly. $525k price includes inventory @ cost, liquor license, all fixtures, furnishings, real estate. $135k dn., monthly pymt approx. 3,000 make this an excellent value. Charming house on corner lot perfect for bed & breakfast included in sale. Owner VERY anxious. 209-223-3003 days /209-267-0112 eves. or write PO BOX 1117, Sutter Creek, Ca. 95685.

CLEARLAKE LAKE FRONT RESORT

Clearlake lake front resort, 8 units + managers. Full service marina. $313,000. Noble Realty (707) 998-1461.

MONTANA HUNTINGLODGE

155 acres – 2 rivers – 2 loghomes – 2 barns – fenced – 80 acres of meadows – private lake. $255,000. Liberal terms or trade. Victor Chervo, Star Route 1, Troy, Montana, 59935.

VACAVILLE, CALIFORNIA

10 beautiful acres located short distance from highway 80 in nice location. Level, County maintained road, SID water & electricity to the property. Good soil. $100,000. Call Phyllis Snow, agent (916) 756-0613 Collect.

TO BUY OR SELL A BUSINESS, INCOME PROPERTY

Or residence, call Minnichhofer Investments and Realty. Property management also available. For interview, call 991-3211.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79682

The following person is doing business as SIMCO CARPET CO. at 888 Valencia Street, San Francisco, CA 94110:

Simon J. Cohen, 884 St John Circle, Concord, CA 94518

This business is conducted by
An individual.
Signed Simon J. Cohen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 31, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79359

The following persons are doing business as ASIAN NETWORK at 1944 Taylor Street, San Francisco, CA 94133:

Steven Davis Dung, 24405 Calaveras Road, Hayward, CA 94545

Frederick Tom, 1525 9th Avenue, #4, San Francisco, CA 94122

Richard Wun, 1863 43rd Avenue, San Francisco, CA 94122

This business is conducted by
A general partnership.
Signed Steven David Dung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 17, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79546

The following persons are doing business as GERMAN & SIGGINS, LAWYERS at 1390 Market Street, Suite 906, San Francisco, CA 94102:

G. Michael German, 1839 15th Street, # 451 San Francisco, CA 94103

Peter John Siggins, 220 Reservoir Road, San Rafael, CA 94901

This business is conducted by
A general partnership.
Signed G. Michael German

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 24, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79581

The following persons are doing business as YULI'S at 740 Jackson Street, Ste. 12, San Francisco, CA 94133:

Cindy Suey Wan Yu, 319 20th Avenue, #5, San Francisco, CA 94121

Les Chun Li, 45 Desmond Street, San Francisco, CA 94134

This business is conducted by
Co-partners.
Signed Cindy S. W. Yu
Les Chun Li

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 25, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79978

The following person is doing business as ARTIFICIAL INTELLIGENCE SYSTEMS at 3426 Jennings Street, San Francisco, CA 94124:

Anthony Hall, Jr. II, 3426 Jennings St., San Francisco, CA 94124

This business is conducted by
An individual.
Signed Anthony Hall, Jr. II

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on June 12, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 23, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79780

The following persons are doing business as CHINATOWN IMPORT at 501 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:

Norman Chow, 514 12th Avenue, San Francisco, CA 94118

Lisa Ta Chow, 514 12th Avenue, San Francisco, CA 94118

This business is conducted by
Husband and wife.
Signed Norman Chow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 5, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79837

The following persons are doing business as BEST FLOORING COMPANY at 1750 Army Street, San Francisco, CA 94124:

Joe Ting, 10 Carnelian Way, San Francisco, CA 94131

Tony Swei, 1327 Silver Avenue, San Francisco, CA 94134

This business is conducted by
A limited partnership.
Signed Joe Ting

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 6, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79570

The following persons are doing business as ULTRA DIOPTERS at 1200 Gough Street, Suite 20E, San Francisco, CA 94109:

Nancy Theresa Decker, 2040 Franklin Street, # 609, San Francisco, CA 94109

Charles Edward Decker, 2040 Franklin Street, # 609, San Francisco, CA 94109

This business is conducted by
Individuals (Husband & Wife).
Signed Nancy T. Decker

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 24, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79921

The following persons are doing business as LES PANIERS at 48 Pierce Street, San Francisco, CA 94117:

Michael Garth Bode, 48 Pierce Street, San Francisco, CA 94117

Mary Ann Gacioppo, 48 Pierce Street, San Francisco, CA 94117

This business is conducted by
A general partnership.
Signed Mary Ann Gacioppo

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 8, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79743

The following persons are doing business as TAI CORPORATION at 455 Beach Street, Suite 200, San Francisco, CA 94133:

Tai Investment Corporation, 455 Beach Street, Suite 200, San Francisco, CA 94133

This business is conducted by
A corporation.
Signed Raymond Owyang, president

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 4, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79631

The following person is doing business as MICHELLE B. at 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110:

Sally Michelle Bloomberg, 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110

This business is conducted by
An individual.
Signed Sally Bloomberg

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 29, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79803

The following person is doing business as STUDIO deBOOM GRAPHIC DESIGN at 563 Second Street, San Francisco, CA 94107:

Timothy R. Barrett, 563 Second Street, San Francisco, CA 94107

This business is conducted by
An individual.
Signed Timothy R. Barrett

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 5, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79480

The following person is doing business as PON'S INSURANCE SERVICES at 1232 Market Street, # 109, San Francisco, CA 94102:

Dougland Pon, 3667 Erris Court, So. San Francisco, CA 94080

This business is conducted by
An individual.
Signed Dougland Pon

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 22, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79544

The following persons are doing business as KÂV MONRO at 1423 17th Street, San Francisco, CA 94107:

Kevin Murray Sanchez, 2057 15th Street, San Francisco, CA 94114

Karen Leavitt Thompson, 1423 17th Street, San Francisco, CA 94107

This business is conducted by
A general partnership.
Signed Kevin Murray Sanchez

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 24, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79636

The following person is doing business as INTERPRENA USA CO., 416 Talbot St., Suite #6, Albany, CA 94706:

D. Ward Bohm 416 Talbot St., Albany, CA 94706.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: D. Ward Bohm

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 29, 1984.

Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79192

The following person is doing business as FANTASTIC CO., 1562 Jones St., San Francisco, CA 94109

Hing Ki Tam, 1562 Jones St., San Francisco, CA 94109

This business is conducted by an individual.

Signed: Hing Ki Tam

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 10, 1984.

Pub. Dates: May 23, 30, Jun. 6, 13, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79426

The following person is doing business as VISTA REALTY at 115 Anza Vista Avenue, San Francisco, CA 94115:

Ronald S. W. Young, 115 Anza Vista Avenue, San Francisco, CA 94115

This business is conducted by
An individual.
Signed Ronald S. W. Young

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 21, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79788

The following person is doing business as DIVERGENT INVESTMENT SERVICES OF CALIFORNIA at 1375 Sutter Street, # 408, San Francisco, CA 94109:

Joseph P. Leung, 843 Cape Kennedy Drive, San Jose, CA 95133

This business is conducted by
An individual.
Signed Joseph Leung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 5, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79886

The following persons are doing business as ULTRAPOP at 1335 38th Avenue, #1, San Francisco, CA 94122:

Peter Elman, 1335 38th Avenue, #1, San Francisco, CA 94122

Naomi Ruth Elsenberg, 980 Bush Street, San Francisco, CA 94108

This business is conducted by
A general partnership.
Signed Peter Elman

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 7, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79608

The following person is doing business as BAGLIETTO'S BISTRO at 550 15th Street, San Francisco, CA94103:

Eileen Holsten, 270 Liberty, San Francisco, CA 94114

This business is conducted by
An individual.
Signed Eileen Baglietto Holsten

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 29, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 60462

The following person has abandoned the use of the fictitious business name OBJECTS/BAGS at 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110:

The fictitious business name referred to above was filed in County on April 9, 1982

Sally Michelle Bloomberg, 1332 S. Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94110

This business was conducted by
An individual.
Signed Sally Michelle Bloomberg

This state was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 29, 1984.

Pub. Dates: June 13, 20, 27, July 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79653

The following person is doing business as: BIG PETE WASH LAUNDRY at 5243 Mission Street, San Francisco, California 94112

Ping Chow, 521-A 5th Avenue, San Francisco, CA 94118

This business is conducted by:
An individual
Signed Ping Chow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 30, 1984

Pub. Dates: June 6, 13, 20, 27, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79282

The following person is doing business as (1) CITY APPRAISAL SERVICE, (2) SAN FRANCISCO APPRAISAL SERVICE, (3) CITY APPRAISAL RESEARCH, (4) SAN FRANCISCO APPRAISAL RESEARCH, 495 Stetson St., Moss Beach, CA 94038.

Donald Hoffman, 495 Stetson St., Box 283, Moss Beach, CA 94038.

This business is conducted by an individual.

Signed: Donald Hoffman

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 15, 1984.

Pub. Dates: May 23, 30, Jun. 6, 13, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79444

The following persons are doing business as dwSARGENT COMPANY, 55 West Twentieth Ave. Suite 109, San Mateo, CA 94403:

Alan Sargent Brown, 55 West Twentieth Ave. Suite 109, San Mateo, CA 94403

Deborah Ann Woodcock, 14480 SW Yearling Way, Beaverton, OR 97005

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Alan S. Brown

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 21, 1984.

Pub. Dates: Jun. 13, 20, 27, Jul. 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79644

The following person is doing business as CHINESE AMERICAN TRANSLATION SERVICE, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108:

Gordon Lew, 2343 Stuart Street, Berkeley, CA 94705.

This business is conducted by an individual.

Signed: Gordon Lew

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.

Pub. Dates: Jun. 6, 13, 20, 27, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79223

The following persons are doing business as SKY UNION LIMITED, 1558 Bush St., San Francisco, CA 94109:

Kenneth Pang, 16th Floor, Flat D, Yen Kung Mansion, Tai Koo Shing, Hong Kong.

Louise Tang, 15th Floor, Flat A, 18-20 Village Road, Happy Valley, Hong Kong.

Remigen Co., Ltd., 1101A, Star House, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Raymond Lee, 492 37th Ave., San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Raymond Lee, Louise Tang

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 11, 1984.

Pub. Dates: May 23, 30, Jun. 6, 13, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 068328

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name TAM'S RESTAURANT, 1382 9th Ave., San Francisco, CA 94122

Yoke Shan Wong, 3516 Broadway, Oakland, CA 94611

Mun Him Yee, 60 7th St., Oakland, CA 94607.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Yoke Shan Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 16, 1984.

Pub. Dates: May 23, 30, Jun. 6, 13, 1984

華埠人語

不能縱容黑幫分子

這幾個星期來，三藩市連續發生三宗亞裔人士被謀殺事件，四人死亡，一人重傷。亞裔社區如蓋上一層陰霾，我們既爲受難家庭感到悲憤，也爲今日治安情況深感不安。

我們上週有機會跟警局一位高級警長會面，向他反映一些意見。其中包括㈠亞裔社區人士看見兇殺案接二連三地發生，怪責警方對維持治安及緝拿兇手不力。㈡華人社區與其他亞裔社區情況複雜，警方雖有對付幫派小組，但對社區一般動態仍所知無幾。每次發生命案時才派員調查，自然不易破案。更談不上進行防禦性的措施。㈢警方在華埠搜捕歹徒行動過份緩慢。如幫派份子在南加州勒索華人經營的股票經紀行，聯邦調查局在案發年多後才在最近捕了兩人，而這些股票行早已停業了。㈣警方應派員經常與新移民聯繫，使他們認識在美國如何自衛、如何防盜、如何避免受騙、如何報警……。

這位警長對我們的意見表示感激。他也有一些話要跟亞裔社區說。其中一些是老生常談，如「警局人手短少」，「警民要加强合作」，「亞裔多不願出面作證人」等。但也有一些語重心長的話。他說他明白華裔社區深恐職業殺手的活動，可是這些是跟黑社會份子分不開的。他說亞裔人口中不少是新移民，當前急務是要與黑幫份子劃清界綫，不要縱容他們。不要讓他們在社區中活動。他說：「一旦社區縱容黑幫份子，受害者必然是社區中人。」我們聽後，覺得很有道理。近年來華人歹徒光顧的都是自己的同胞，不見他們到華埠外的地方去「謀出路」。只要一天我們縱容黑幫份子，一天都有受害的危險。（劉池光）

《社論》

甚麼是維持正義？

陳果仁案重審終於開始了，選擇陪審員的工作已經完成，現在正好討論一下在這案件中怎樣才是「勝利」。

人死不能復生，陳果仁的死已成過去，給他母親陳余瓊芳女士帶來的悲哀，亦已成爲磨滅不掉的事實。現在聯邦法庭所要斷定的，是打死陳果仁的兩名白人兇手，有沒有侵犯到死者的公民權利。

我們認爲最公正的裁定，是十二位陪審員都同意涅斯和伊賓士有罪，同意他們的行動侵犯了陳果仁的公民權。

但假使陪審員裁定兩名白人無罪，那是否表示沒有公正，是否表示全國爲陳果仁伸冤的工作白費了呢？

正義並不是有罪無罪這麼簡單，陪審團的審判是美國法律過程中極强的一環。陪審員對案件不偏不倚，控辯雙方律師把證供公平地提出來，法官客觀地引導陪審員判決，才是維護正義的最佳保證。

去年三月高夫曼法官輕判兩名行兇者，並沒有聽取全部的證供。原告方面沒有好好地代表死者的利益，就連死者母親陳余瓊芳女士，亦不知道案件發展的來龍去脈。高夫曼的輕判，與一般謀殺犯所受的懲罰相去甚遠。當時的一連串發展，是絕對不公正的。

我們不能預測十二位陪審員的裁判結果，我們希望的，是涅斯和伊賓士侵犯陳果仁公民權的案件，得到公正和全面性的審判這是正義最起碼的標準。

我們在底特律的朋友們監察整個案件的法律過程不遺餘力，值得我們的稱頌。作爲支持正義的亞裔，我們要繼續支持他們的工作，以保證陳果仁案件得到一個公正的審判。

柏市官員被指分配資金不公

（本報約翰川本柏克萊訊）兩個分別爲亞裔和西語裔服務的組織，共同指責柏克萊市官員在分配聯邦資金時，偏向黑人組織，減少他們的預算支出，是種族主義的表現。

柏克萊亞裔就業機會促進會主任梁東尼說：「資金分配得並不合理。原因在任職於決策機構中的亞裔和西墨裔的官員極少。市政府向來只把黑人社區當作爲少數族裔，因此他們沒有實行平均權益的原則。」

柏克萊市總管丹尼爾·波根反駁道，在市政府有五名亞裔官員任職，佔百分之十，按人口比例計算是均衡的。波根認爲梁的指責是沒有根據的。

梁東尼和一西墨裔組織主任阿曼多·塞古拉指出近年來他們和黑人團體在爭取資金方面關係日益緊張。他們認爲罪魁禍首是雷根政府的縮減社會服務資金這一政策，使各族裔組織因資金分配而發生爭執。

梁指出，他的組織接受的資金由每年三十萬減少到九萬。從七月一日起，他們的年度資金只有七萬五千，將迫使他採取裁員措施。塞古拉的西墨裔組織的處境也大致相同。

梁君和塞古拉的組織在柏市五十多個社區組織中辦得最出色，得到市府的贊許。在接受社區發展資金後，該兩個組織不僅提供就業諮詢服務，還備有工作表現記錄和業務匯編。

梁君和塞古拉十分不滿意市議會違反波根的提議，即不再給新成立的團體予社區發展補助資金市議會仍決定分別資助兩個爲黑人社區服務的新成立之組織六萬元和四萬五千元。

梁君指出，在柏克萊市亞裔人口增長最快。目前亞裔佔全市人口的百分之九點六。由於移民源源而來，加上難民來美後大量移居灣區，所以亞裔人口還會進一步增加，所需資金就會相應增加。　張秉頤譯

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

性教育

陳玲兒

近日三藩市內許多大酒店常常看到一大群少年男女，穿的不是平日的T恤牛仔褲，男的是黑呔禮服，女的正式晚裝，原來又是中學畢業時節，畢業晚會處處皆是，幾天前在費蒙酒店（Fairmont）的化粧室中，偶然聽到那些吱吱喳喳地在添粧的女孩子們的對話，話題十之八九不離男孩子，心中一面覺得有趣，一面又忍不住歎息覺得又是一道「代溝」隔離了。

這邊孩子對「性教育」啓蒙的時期很難估計，電視上節目多少與之脫不了關係，學校裡的生理衛生也有詳細解釋，性觀念可能是比一般華人社會開放一點，但天下父母都有同樣的煩惱，如何去灌輸正確的觀念，怎樣去作選擇，下決定。有了「性教育」，並不表示一定能下客觀的決定，但是有了這些知識至少能够明白自己能有那些選擇。

記得小時候好像在這方面敢提「相當糊塗，家中沒有人敢提「性」字，學校裡上生理衛生課教到男女生殖器官構造時，老師乾咳幾聲，快翻過，事後也不知道學了些什麼？看「連環圖」時，公主王子都是花前月下的似乎和性沒有什麼關係，最露骨的只是一頁「雨打梨花」，大家便心知肚明了。

怪不得當日在三藩市一間家庭計劃指導所中工作時，不少亞裔新移民婦女對什麼避孕方法都瞠目不知所然，當拿出塑膠製的子宮模型解說一時，大都掩嘴偷笑。花了大半個鐘頭從「人之初」說起，外邊的診所經理便窮緊張的撥電話進來催了，豈不知此等人生大道理要是能濃縮到幾十分鐘說完，那以往的幾十年豈不是白活了？

在家庭計劃指導所工作了短短的一段時間之中，發現上門病人們之間的差別實在令人驚奇，有的是故作瀟灑狀，一年之內墮了兩次胎，第三次又近在眼前，好像以墮胎作爲避孕方法，苦苦哀求她採用避孕方法時，她說：「我的男朋友不喜歡安全套，避孕丸對我身體不好，子宮帽太麻煩了……。」我雙眼一翻，心灰意冷得幾乎掛冠而去。

可是看到一個全心全意等待孩子降臨的準母親的目光時，知道這個孩子出生之後將會得到寵愛培育，於是一切似乎又值得了。

性教育應從家中、學校中開始，道聽途說的消息多是聳人聽聞。有些雜誌談到有關性知識時也多加渲染，以至和事實有一段距離。成年人也應多鼓勵自己去求知性教育，如果你對這方面仍然困擾不安，那又怎能期望你的孩子會坦然的和您討論求教呢？

社會安全問答

問：我是自傭者，我的收入可否計入我社會安全工作收入紀錄？

答：如你每年盈餘是超過四百元，你要填報及繳稅，你的自傭收入便會算入你的社會安全入息紀錄。如你每年盈餘不足四百元，亦可能用另一個方法填報，詳情請往任何社會安全局詢問。

問：我今年三十四歲，由去年開始拿社會安全傷殘補助金，我可以拿聯邦保健嗎？

答：你接受社會安全傷殘補助金廿四個月後，便有資格獲得聯邦保健的津貼，幫助你承擔醫院、醫生和其他醫療費用。你的聯邦保健開始前幾個月，將會有詳細資料寄來。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—

胡靜廬

第十七章　呂后專政—(四)

呂后立的幼帝，并不是惠帝所生，而是讓皇后假懷孕，把別的宮妃生下的孩子，拿來冒充，并殺害生母，消滅口實。所以正史上只有少帝恭、少帝弘，而沒有帝號年號的記載。不過這些少帝的幼小心靈，知道了這種慘痛的經歷，也是會產生仇恨心理的。少帝恭就說過：「太后怎能把我親生的母親殺害呢？他日我長大了，一定要報仇。」這些話傳到呂后耳中，恐怕他作亂，就把他幽禁起來，發布文告說「皇帝病久，精神昏亂，不能繼嗣，不能屬天下，應該廢位。」另立了少帝弘，可是最後又將他暗殺了。

呂后統治，一面封呂氏子弟爲王，一面又把呂家的女兒配給劉姓王爲后，雙管齊下，以達到篡奪的目的。典型的事例是趙王劉友對于呂女爲后的抵制。劉友不愛呂氏女，而愛別的妃姬，呂女告到呂后那裡，她立刻召見趙王，把他扣留幽禁起來，派了侍衛圍守着，不許送給飲食，趙王餓着也不屈服，他寫下一首歌詞：「諸呂用事兮劉氏危，迫脅王侯兮强授我妃。我妃既姤兮誣我以惡，讒女亂國兮上曾不悟，我無忠兮何故棄國，自決中野兮答天舉直。吁嗟不可侮兮寧早自裁！爲王而餓死兮誰者憐之，呂氏絕理兮託天報仇！」趙王就這樣被活活餓死了。

由呂氏臨朝起，八年時間，他極力擴大她母家呂氏的權力，一步步地打擊、削弱夫家劉氏的力量。她先後逼死了三個姓劉的趙王（劉如意、劉友、劉恢），殺絕了燕王劉建的後代；改封呂通，共封呂氏爲王者四人，爲侯的六人，中央兵權也完全掌握在呂氏手中。內侄呂產是太子太傅，將南軍，內侄呂祿以趙王身份將北軍，劉家的天下，大體上已一變而爲呂氏的天下。所以正統史書上稱它爲「呂氏之禍」。

不過我們很客觀的從當時漢朝開國的形勢來看，呂后的功勞，也是不可抹煞的。她對于劉邦生前執行的「與民休息」的政策，並沒有破壞；在她執政的期間，減田租（恢復十五稅一），輕徭役（修築長安城的工程分三期進行，屯戍邊塞的一年一換），這對增加生產，發展經濟都起了一定的作用。她還規定女子十五歲至三十歲不嫁的「五算」（交納五倍的人頭稅），在增加戰後人口，充實國力，也得到了相當的成效。所以司馬遷在史記「呂后本紀」上寫下這樣的評語「…惠帝垂拱（天子垂衣拱手，形容一種無爲而治的清閒態度），高后女主稱制，不出房戶，天下晏然。刑罰罕用，罪人是希。民務稼穡，衣食滋殖」。雖然這段話有些誇大歌頌的地方，但是在封建王室內部奪權的鬥爭中，能够使大局未受牽動，國家保持了安定，這也必須有這種才幹和魄力才行。

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

有說有笑

「總統煩惱多，實在不易爲。」

幾個朋友在談論總統的職責。

一個說：「世界上許多國家除了行政首長外，另有一位有高位而無實權的元首，如英國的伊利沙白二世、日本的裕仁，來替總理分担出席繁忙的公共儀節。可是美國却不一樣，美國的總統既是元首、又是最高行政長官、又是三軍統帥。每天要處理國家大事，又要迎接來訪賓客，又要到處出席民間團體邀請的約會。怪不得人家說，當了總統，命也要短幾年。」

另一個說：「話雖然這樣說，可是美國不知有多少人要競選總統呢！讓我試問一下，如果有機會，在座各位會去當總統嗎？」

衆人都搖頭。

這位朋友跟着說：「總統年薪約廿萬元。我的年薪不到他的十分之一。我可以說，總統年薪廿萬，也有廿萬元的煩惱。也可以說，我所賺不及他的十份一，但煩惱也遠不及他的十份一。」

坐在他旁邊的一位說：「你們不知道，我每天都爲國家和世界大事憂慮，有誰給我一點金錢？事實上我的煩惱比總統的還要多。」

「爲什麼？」

「因爲除了有他的煩惱外，我還有自己的煩惱呢！」（陳三叔）

科技服務員

我現正在實驗太陽爐、録音機、電單車，和學習中英語言聲帶等應用技術和機器爲家鄉建設。急須人幫手，志願者請電：五五二・二八六一（日）九八二・二二九五（晚）

RW實驗室　余朝捷

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燴鴨鷄鯉魚

Imperial Palace

919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 32¢ 仙
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

故國風光

九十六、斗母宮・經石峪

秦儒

斗母宮在過萬仙樓的石磴道側邊，宅是傍着溪流，倚靠龍泉山建造的。佔地不大，但清幽有致，曲檻朱欄，奔濤亂石，頗富詩意。過去是女道士經營的道院，也是內外三進，正殿供的是斗母（俗稱王母娘娘，大概就是西王母，沒有認眞查問過）和二十八宿的星君像（佛教供菩薩，道教供神仙），後進供的有元君像，陳設簡單，香火寥寥。門外有古槐，據說是明代重建道院時栽植的，盤根錯節，虬幹伏地，獨立一枝挺拔矗立，有如卧龍翹首，姿態壯麗，這株古槐被命名爲「卧龍槐」，繪形繪影，是絕妙的描寫。院周桑竹蓊生，附近有「聽泉山房」，臨溪架蓋，憑軒可看山泉飛瀉，有「三疊泉」的名勝，這也是泰山一景。這一帶正好遠眺泰安城，特別在晚上，萬家燈火，綿亘數里就像一串明珠，使人留戀。

斗母宮

從斗母宮離開主道，循東北的一角石磴前進約二三華里，有一块畝把地斜立的石坪，上面刻有全部金剛經（全名是金剛般若波羅密經，一般簡稱金剛經），便叫做「經石峪」，篆書隸書都有，每個字約一平方尺，現在還存在一千多字，工程實在浩大。據歷代書法家考定，是北齊（公元五六〇—五七七年）人的作品，經過千多年的風水剝刷，現在還能看到書法遒勁，鐫刻深銳，所以被尊爲「大字鼻祖」「榜書之宗」。石岩上滿刻有明清代名人的題贊，琳瑯滿目，側近有「高山流水亭」，可供休憩。此地因爲偏離主道，沒有導遊的說明，往往被遊客錯過，實在可惜。

回到主道北上便到了「壺天閣」，因而山勢像壺而得名。過去也一度叫過「升仙閣」。因爲閣門上一付對聯「登此山一半，已是壺天。造極點千重，尚多福地」，頗有鼓舞遊客登山勇氣的意義，習慣上都還是稱它「壺天閣」。這裡三面環山，一面古柏參天，蔭遍日月，如是有「壺中望天」一景，列爲泰山名勝之一。

過「壺天閣」到了「迴馬嶺」，從此地起山陡岩削，盤道曲折，像一座石關，在古代騎馬登山，到此常發蹶蹄墮馬的事故，民間傳說唐玄宗（一般人稱唐明皇公元七一三—七五六年）乘馬上泰山，在此處馬不能前，改乘山轎，所以就以「迴馬嶺」出名。經過後代鑿舖石道，雖然還不能算坦途，也毋須跋涉之勞了。

要聞簡報

★倫敦訊：首相戴卓爾夫人面促雷根總統減少龐大赤字預算。

★倫敦訊：美、日、西德、加、法、意及歐洲共市七國經濟高峰會議，七日在此間舉行。雷根預料美國利率今秋可能下降。

★華盛頓：雷根總統在倫敦參加七國高峰會議結束後，十日已回國。

★華盛頓訊：參衆兩院獲致協議，四年內再增稅六十億。

★綜合消息：威斯康辛及琪薩斯兩州受龍捲風侵襲，共傷亡數百人。

★新德里訊：印度錫克族士兵叛變，被政府軍枚平。

★華盛頓訊：攔截來襲飛彈之飛彈，已由美國陸軍部實驗成功。

★紐約訊：紐約六月初連續五日受高達百度的熱浪侵襲，四人中暑死亡。

★紐約訊：肯塔基大學台灣女留學生陳玲容在校內被殺。

中國通訊

★台北訊：北京指責金門駐軍向一艘大陸貨船開火，台軍方發言人則指屬統戰宣傳。

★華盛頓訊：張愛萍十一日與溫伯格會晤，商討購買武器及科技轉移。

★北京訊：海軍醫院程國良醫師爲一青年工人再植九指成功。

★哥本哈根訊：趙紫陽八日在此間稱，台灣問題並非安排在一九九七後才解決。

★拉巴斯訊：台北駐玻利維亞副領事王意平，涉嫌走私古柯硷被捕。

★伊伯士塔特訊：中國大陸跳高選手朱建華，十日在西德春季田徑錦標賽中以二公尺三九重寫世界紀錄。

★北京訊：台灣海陸空三軍七日在澎湖舉行「漢光演習」。

★台北訊：台灣外貿急劇成長，五月份出超八億六千萬美元，較去年同期增百分之廿四。

★香港訊。怡和公司遷册百慕達，獲股東一致通過。

★北京訊：國防部長張愛萍訪問美加法日，洽購高級軍火武器。

★上海訊：曹禺父女合作將名劇「日出」改編爲電影劇本。

★北京訊：中央電視台由六月起播出台灣新聞。

幽默篇

諾叔主編

從三角情殺案說到劉邦戴帽

閱報一作家謂，人類自有歷史以來，即有三角情殺案。根據此原則演繹，則人類自有史以來，即有綠帽。中國從前最講禮教，而在禮教社會中，女人最受束縛。但綠帽之恐怖亦頗驚人。上至帝皇將相，下至販夫走卒（如賣燒餅之武大郎），所戴綠帽尺寸非常合適。（註：綠帽一詞，據稱源自元代。當時官家規定娼戶中之男人頭戴綠巾。後稱娼妓丈夫或妻子有外遇者爲戴綠帽之人。）

或曰，帝王老婆多，後宮佳麗多至一千幾百，戴上綠帽並不出奇。大腹賈妾侍幾人，必有紅杏出牆，其理至爲顯淺。但帝王老婆之偷吃者，並非饑不擇食之普通妃子。楊貴妃可以說是妾侍身份。故此唐明皇之帽，並非全綠。但在唐明皇之前，有不少帝王之綠帽，可謂翡翠碧艷、綠得驚人也！

歷史上最早記載之綠帽事件，當推魯桓公，娶文姜做老婆，被其內兄齊襄公送一頂綠帽過來。大家親戚，親上加親，頗難爲情。但魯國非齊國之敵，老婆與自己哥哥開聯歡會，只嘆奈何。讀者諸君請注意：此位文姜乃正式髮妻，並非妾侍也！

第二個例子是劉邦。這帝王不單戴綠帽，別人還向他「送子」。飲醉酒斬白蛇起義之劉邦，有一結髮妻名呂后，送綠帽與劉邦及後來代客生子者亦即此呂后也。

鄙人並非在此批評誰是誰非。因劉邦終日沉於女色亦是事實。與楚霸王爭天下時，劉邦在軍中時儲女樂取樂。一次被楚軍包圍，迫着要逃命時，竟亦先將一班女樂送出城。可見呂后不當，而劉邦亦非完人也。

上述乃歷史，並非小說家之虛構。爲何說劉邦被人送子？乃因當時劉邦被楚霸王殺得東奔西走時，楚軍活捉呂后，又捉得劉邦之父及一管家名審食其者，軟禁幾年。後來劉邦打敗項羽，收回呂后，夫婦相會，破鏡重圓之際，呂后抱着兩名小寶寶一同來認親（即認父親也）。劉邦爆火，此子何來問乃妻，老婆手指審食其。劉邦此時始知昔日引蛇入屋，擬再來一次斬蛇。但呂后係惡婦一名，撲上前來，與劉邦算其舊賬。劉邦雖貴爲皇帝，也怕她幾分，只好忍氣戴其綠帽。（兩子中其一名劉盈，還跟着漢高祖當漢朝之第二任皇帝），後來劉邦還封審食其做官，官名辟陽侯。辟者除也。謂此大官，毫無一點陽氣。（有如粵人稱：封你去做契弟！）由此可知漢高祖戴綠帽之苦衷，既碍於老婆之雌威，不能不封其情夫做官，但同時藉一個官名來罵他一頓，以洩一口氣。可見做皇帝也不容易。

這位審食其先生，比齊襄公更有胆。他不但送綠帽與一國之君，替他生子傳宗，還有大官可做。的確是富貴榮華，繫於一身。難怪此風氣傳開，日甚一日矣！（諾叔）

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣　服務週到
巧製
美味熟鹵　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

『甘蔗巷』——寫一個民族的掙扎

柯惟得

「甘蔗巷」（Sugar Can Alley）好像一顆紅莓，初嚐稍覺酸澀，仔細咀嚼，就會覺得甜美。

起初「甘蔗巷」的確看得我有點不耐煩。影片的背景是三十年代法國的 Martinique。當時的黑人已經擺脫奴隸制度，可是他們在白人管轄下的甘蔗園工作，工資經常受到剝削，比解放前改善不多，他們却無力反抗，惟有在公餘時說些粗言穢語發洩。下一代似乎也沒有多大作爲，沒有家長的督促，他們終日聚在街頭流離浪蕩，或者闖進別人家裏搗亂。整個民族彷彿生存在死胡同。

然而「甘蔗巷」的導演尤珊佩茜（Euzhan Palcy）別有用心，因爲她交代了一個煩瑣的生活背景，男童荷西的求學過程才變得有意義，影片實在需要這一段前奏。在影片的前半部，一個小學教師說：「學問是一把鎖匙，打開另一扇通往自由的門。」從此荷西就把這句話視爲座右銘，影片的主綫就是說他從鄉村小學考取到城市高等學院就讀的經過。他的求學過程很曲折，因爲他是黑人，教師很容易把「懶惰」和「愚蠢」的字眼加諸他的身上。他曾經兩度被教師誤會，挫減了他的銳氣。幸虧他有一個頑强的老祖母作爲精神的支柱，使他可以堅持下去。

雖然老祖母只是甘蔗園的僱員，却深深體會到甘蔗園不是孫兒的出路。以她微薄的工資，面對高等學院的昂貴學費，她就感到躊躇，她並沒有向環境屈服。爲了孫兒得到良好的教育，她寧願數度遷徙到孫兒學校附近居住，並且替人洗衣服賺取學費。從荷西和老祖母身上，我們不止追隨荷西成長，還隱約經驗到一個民族的掙扎。弱小民族受到世界歧視，最佳的辦法並不是蹲在角落裏自怨自艾，而是充實自己和突破環境。

荷西的教育過程並不限於學校，還有他週遭的環境。村落的一個長老經常向他講述古老的傳說，使他追溯到民族的根源。從同學里奧拔的身上，他也領略到一個黑人的悲劇。因爲里奧拔是黑白混血兒，他的白人父親臨死也不肯把家族名銜傳給他。更可悲是船員卡門，爲了衝破自己的窘境，不惜向白人阿諛諂媚。後來他轉行做司機，做了女主人的入幕之賓，他還沾沾自喜。因爲前途充滿荆棘，很多黑人變得自暴自棄，甚至淪爲劫匪。碼頭的女黑人售票員沉不住氣，開始詛咒自己的同胞。荷西並不認爲自己的膚色是羞恥，他承認自己的族人充滿缺陷，却不抹煞他們的優點，雖然他只有十一歲，仍然敢於站出來替自己的族人說話。

「甘蔗巷」的結構類似西洋音樂的奏鳴曲式，最先是呈示部，佩茜藉着黑人的混沌生涯點出影片的主題。荷西的教育過程是發展部，爲困惑的黑人提供方向。在再現部裏，荷西重訪故里，證明他並沒有忘本。「甘蔗巷」提到黑白種族的衝突，稍爲强調某一片段，容易被人指爲偏袒。佩茜一直採取客觀的態度，使她的立場顯得很公正。儘管她的處理手法冷靜，並不表示冷血。透過她控制得宜的剪接，我們仍然感覺到老祖母和荷西相濡以沫，與及村落的人際關係，佩茜儘量迴避激情的場面，感情點到卽止，影片反而叫人不易忘懷。

圖爲華埠中文學校學生獲得建東銀行十三周年紀念獎學金後合照。

秦儒

一四八、台灣菜

台灣自古就是中國領土的一部，和中國本土隔海相望，最接近的地方，只距離不到一百公里。見于歷史記載的，在一千多年前，中國沿海的福建、廣東居民，就有許多渡海到台灣，和本地的土著高山族等共同進行開發的。三國時代稱澶洲、夷洲，明朝才開始改名台灣。一六二四年至一六二六年荷蘭和西班牙相繼侵佔了台南和基隆，那裡開始受到外敵的侵擾。明亡，民族英雄鄭成功抗不降清，受南明昭宗永曆朝（清朝稱他爲桂王）封爲延平郡王，于一六六一年（清康熙初年）帶兵攻克台灣，趕走了侵略者。鄭成功死後，再傳到他的孫子，大概在一七〇〇年前後，（康熙末年）被清朝所破，置台灣府屬福建省。光緒時代甲午戰爭（公元一八九四年），清朝戰敗，據馬關條約，澎湖和台灣割讓給日本，直到第二次世界大戰後日寇投降（公元一九四五年）台灣光復才重回祖國懷抱。我們談生活，就不能不聯系到這歷史背景，飲食一道，也不例外。

台灣菜，主要是閩南菜，還摻和些潮汕菜的作風。他們都愛吃海鮮。凡海島居民吃魚蟹，也有其先天的自然條件。日本統治時代，日本人也嗜食水產，料理的主調，也和閩南口味差不多，都是講究清淡的。加之日本人統治台灣，力圖消滅中國文化，灌輸太和精神。所以真正的台灣菜，受他的影響很大，東洋味道很重，白煮和清蒸的做法很多，可見飲食習慣，除了物質條件，生活環境，政治作用也有一定關係。

到了一九四五年，台灣光復，特別是國府撤出大陸，在台灣維持了小康的局面，統治階層，多數是外省人，影響到飲食方面，漸漸又起了變化。七十年代台灣經濟起飛，帶來了繁榮景象，人民的生活水準高了，單調的台灣菜，更不能滿足群衆的愛好，於是大陸各省的口味，京、廣、川、揚的菜館，雨後春筍般的湧現出來，演成了喧賓奪主的局面，台灣菜被擠得毫無地位了，實際外省館子，也搞得不倫不類，不講口味，專講排場，我們是想真正談台灣菜的本色，無如筆者在台的時間不多，然而還是蓄意去領略的，即使正式宴會，很少台菜，但小吃攤販，還有不少鄉土風味，這也算是一種「禮失而求諸野」的辦法吧！當然我所知道所能寫出來的，僅僅是些皮毛，台灣來美僑居的，不論外省人本地人，都不在少數，所以我的介紹，只能算是拋磚引玉了。

華埠戲院片名錄

週三起
華都 祕女 青提子
新聲 烈日女娃人 大輪迴 鄭佩佩 彭雪芬

週四起
金都 美色飄香 色鬥色 兒童不宜
華聲 殺手輓歌 劉瑞琪 紅粉兵團 林青霞

週五起
大明星 天蠶再變 風流斷劍小小刀

李應潮博士專家 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器及油漆其用品鎖匙

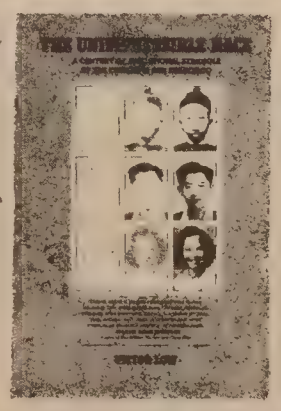
結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
李文傑影攝
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請到市夾街臣槓作參街頓（本人列陳片相永即祥生永即）

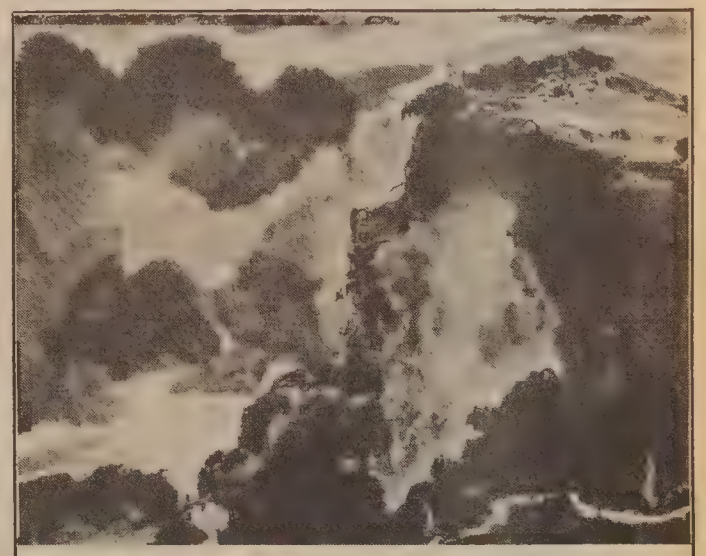
蔡佛鴻武館一時以後
周亮 便常露打跌名著 跌打
3625—23rd Street, S.F.
824-4781

The Unimpressible Race
A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco
By Victor Low

The Umimpressible Race is a comprehensive study of how the Chinese in San Francisco struggled for access to the public school system. The author, Victor Low, was born and raised in San Francisco and is currently teaching in the city's public schools that he wrote about. Thoroughly researched and meticulously documented, the book is at the same time very well written and readable.
East/West. 1982. 236pp.



Regular price: $15.50 hardbound, $9.95 paper. Available now at the **special price of $12.95** hardbound, **$7.50 paper.** Please add $1.50 for shipping and handling. To order, please send your check to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.



林建華跬步集

每本連郵費六元七角，請寄支票往
East/West
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108

股市雖已呈現曙光
投資者勿忽略隱憂

郭才

年初以來，美國的股票市場，在利息上升的壓力下，股市開始連續受挫。杜瓊斯指數，從一月的一二八七高處，跌到五月廿九日的一一〇一，四個月內，總共跌了一百八十多點，跌幅可謂不小。

美國利率上升，是因聯邦儲備局擔心美國的經濟過速成長，聯邦政府的預算赤字龐大，以及惡性通貨膨脹捲土重來，而做的因應措施。而這些措施，對股市產生作用如下：

高利率必然減低股票投資的意願。因爲投資股票有風險，而結果不一定好，存款銀行却穩賺高利。對於那些借錢買股票的户口（Margin Account），高利率更增加他們的利息負擔。減低了人們對股票的需求，股市自然下跌。

對於工商百業而言，高利息會增加成本而減低利潤。股價是反映工商百業，及國家經濟成長狀況的指標，所以當公司利潤降低而帶動國家經濟下降時，人們對股票的投資也減少興趣，這就是利息上升會影響股市下跌的原因。

但自從發生伊利諾大陸銀行擠提事件，和玻利維亞宣佈停止償付外債後，聯邦儲備局似乎發現來自金融方面的危機比通膨來得更可怕。爲了避免銀行危機事件擴大，聯邦儲備局立刻全力地支持大陸銀行。同時爲了減輕南美其他負債國利息上的壓力，該會可能會放鬆一下利率。

在幾個月的消沉之後，股市似乎有了一些轉機，這其中的預兆包括：

一、道瓊指數始終成功地保持在一一〇〇以上（收市指數）。

二、債券市場止跌回升（股市與債券市場往往有互輔之功）。

三、「華爾街一週」這電視節目，在一個月之內，連續給了兩次「買」的訊號。該節目前幾次所發出的買、賣訊號相當準確。

四、六月一日，利息預測權威亨利·高夫曼，預測「利息短期已經到了頂點，兩伊戰爭有降低的跡象」。此君的預測一出，市場一天之內猛漲將近二十點，而且成交量相當活躍。沉悶的股市終於爆出了一些火花。

基於上述的理由，股市基本上是看好的。然而並不意味沒有隱憂，主因爲六月一日的漲潮帶來的餘威不大。以該日至截稿爲止（六月八日）的一個禮拜中，杜瓊斯指數兩天上漲，三天下跌。雖然以整個禮拜的指數而言，道瓊指數還是漲了近七點，但市場實在沒有期望中那麼樂觀。尤其是上禮拜五（六月八日），貨幣流動量（M1）的消息比預期中好，人們都寄望這天多少會漲些，結果不然。

另外的隱憂包括：市場不知道什麼時候會傳出比玻利維亞更嚴重的欠債問題。同時，利息也不見得不會有再惡化的可能。這些消息，隨時可以把股市拉下來。

以筆者的看法，股市從一一〇一處漲起，在一一四〇—五〇間會有些阻力。如果能夠通過該點的話，下一個阻力關口是一一八六，而後一二〇〇又將是另一個阻力點。讀者如何決定指數會不會衝過以上的幾個關口呢？一般而言，應以漲跌的來勢是否兇猛，以及成交量的多寡來做判斷。即當指數在關口前徘徊一段時間，一旦收市的指數高於該關口點，並有大成交量，股市前途便可看好。同時，指數升勢愈從容，成交量愈可觀，我們對股市的挺進將會更趨於樂觀。相反的，如果指數碰到關口便猛烈下跌，而且成交量很大，讀者就該趁機把該賣的股票賣掉，以免將來損失更多。

股市目前雖有向榮的趨勢，但這並不代表市場存在著絕對的樂觀。讀者宜謹慎爲上，切不可「全拋一片心」。

股市縱橫　黎偉德

談大選年的股市走勢

以往大選年，大都是美國股票的上漲年。今年的股票，除了一月第一個星期上漲後，第二次上到一二八七點。卅種工業杜瓊斯指數，到目前爲止是今年的最高點，當時指數不能衝過一二九〇，只能和去年十一月爲共同頂點。在技術研究而言，是雙頂點 Double Top，這是警告的信號。再加上一月廿三日那天，杜瓊斯工業指數跌破了一二三〇這關，同時杜瓊斯運輸指數又跌破五八〇關口，當天就是拋售股票的信號。從今年開始到五月卅一日爲止，杜瓊斯工業指數已跌了百份之十二，而杜瓊斯運輸指數也大跌了百份之廿二。其他的股票，例如美國交易所和 over-the-counter 的股票，更跌得厲害，大部份已從去年六月就開始跌下來。今年美國股票是這樣可怕嗎？讓我們分釋前因後果。

首先我們要知道，股票大市從八二年八月開始上漲。杜瓊斯卅種工業指數從七七〇左右一直升到一二八七，一共上升了五百多點。最近指數跌到至一一〇一左右，只不過回跌百份之三十六，算做大漲小回。所以現在股票虧本的人大多數是去年六月後買入的，如果讀者是在八二年買入到現在不動，仍是賺錢。所以，入市時間對投資是很重要的。經過十多年工業指數徘徊在一〇五〇才能衝過的關，是應該會守得住的。這次股票下跌預料可以暫告一段落。

這幾個月來下跌的原因，主要有三個：㈠利率回升。㈡經濟復元太快，便導致銀根抽緊，利率上升。㈢聯邦預算赤字太大。我在四月中預測過利息短期內已到了頂點，不會超過十二厘半。聯邦儲備局已從去年秋季開始把銀根收緊，目的是防止物價指數上漲得太快。在過去幾個月來，已見功效。最近的大銀行不穩事件，尤以第七大的大陸伊利諾爲甚，聯邦儲備局再不能收緊銀根了，所以預料短期內利率會稍爲回跌，這會導致股票上升的機會很大。大選後，聯邦儲備局又會再把銀根收緊，優惠利率又將升回十三厘以上。

目前，股市下跌見底的條件應是：㈠利率已到頂點。㈡公債市場有恐慌性拋售和成交額很大（這已在五月十一日實現了）。㈢有壞消息的標題（如 Continental Illinois 及中東打仗等）。㈣股票市場有恐慌性拋售的現象，而成交額有一億萬股以上（這條件亦已於五月卅日實現了）。以上四個條件已全部實現了。我預測美國股票一直會好到十月，杜瓊斯工業指數會回升到一二八七左右，如果能衝過一二九〇，就可望達至千三點以上。

將來大市回升的走勢有兩個可能性，第一個是五月廿九日收市那天的指數一一〇一點二四就是底，由此開始就一直上升到一二八七左右。第二個可能性是分兩階段，第一是從一一〇一點二四回升到一一六〇至一一八〇，然後再回跌考驗一一〇〇大關，這次考驗指數收市價可能比前一一〇一點二四的低一點，作個雙重底做好基礎，這樣才回升到一二八七。這個可能性比較大，而且對將來上漲的基礎會更穩固。

本報財經專欄作者簡介

本報爲充實內容，將逐步增加文化、社會及財經的消息報導及專欄。現向讀者簡介幾位作者：

一、房地產：曾宏鋭先生 Dr. Donald Dong，西雅圖華盛頓大學博士，現任「美國實業建築公司」營業經理，在北加州安東尼學院及市立大學任教房地產課程。

二、税務叢談：吴森先生 Dr. Joseph Wu，現任沙加緬度加大正教授，爲研究比較文化權威，熟悉美國思想文物制度，對美國税法有湛深研究。曾任税務員講習班導師，現爲税務顧問公司合夥人。

三、股票縱橫：黎偉德先生 Mr. Walter Light，華盛頓大學化學碩士及沙加緬度加大工管碩士，經營黎氏投資有限公司，有十八年投資經驗，現在華語電視講經濟行情，最近接受六月號的「金錢」Money 雜誌的特寫訪問。

郭才先生 Mr. Chhay Kouch 南伊利諾大學畢業，主修金融及市場經濟。現爲安德森股票公司註册經紀。

讀者閱讀各專欄後如有問題，請函本報編輯部，各作者均樂意解答。

圖片由上至下爲吴森博士、曾宏鋭博士、黎偉德先生及郭才先生。

歡迎參觀　歡迎郵購

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

唐詩品彙	10.50
三垣筆記	2.00
脂硯齋重評石頭記　上、下册	12.50
群音類選　全四册	24.50
中國畫報　中、英文版兩種　每本	75¢
中國建設　中、英文版兩種　每本	80¢
解放軍畫報	1.20
山東畫報	75¢
福建畫報	75¢
雲南畫報	75¢
民族畫報	75¢
廣東畫報	1.00
商用英漢辭典	15.50
實用漢語圖解詞典	10.50
英漢電技術詞匯	16.50
英漢船電詞匯	6.50
世界地名詞典	16.50
半導體詞典	22.00

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

稅務叢談

置業者應認識稅法

吳森•

本報第十八卷第十八期的「下午茶座」，其中一位馮君自述不懂得美國稅例以現金買住屋的事。他說：「我昔就是不明道理。你們都可以看看我多麼笨：例如我以現金購買住屋，不但再無法運用一筆資金，每年也無法在利息上扣稅。購屋後的保養費本可扣除，但我又用現金請散工來油漆，沒單沒據，會計師說不能報上。」

這位馮君以現金購買住屋時可能對美國稅法一無所知，但他在「下午茶座」自述經驗的時候，對稅法還不過只是一知半解。以現金購買住屋以致無法運用一筆資金，這是理財的問題，和稅法拉不上關係，在這裡不必討論。至於貸款買房子所付利息如何扣稅，情況便不很簡單了。那些收入不高的人，貸款買房子利息扣稅所得的利益可能有限。那些年紀大，靠退休金過活的，更沒有什麼可扣除了。假如你的最高稅率（Marginal rate）是百分之二十的話，每付給銀行一千元利息才可以減免稅錢二百，要是你不必付利息的話，你可以省回一千元呢！貸款買房子最適合薪俸高的人。要是月入有限而儲蓄户口甚豐的人，我看還是用現款購買算了吧！中國人用現款購買房子的偏好，也不是全無是處的。

其次，馮君認爲「購屋後保養費可以扣除」，這一點很有問題。所購買的房子是用來自住的話，保養費是絕不能扣除的。美國稅法一向把自己消費（Personal comsumption）和投資營商（income production）劃分得很清楚。要是你所購的房子是用作收租的，不但保養費可以扣除，可扣除的項目還包括：物業稅，房屋保險，管理費、水電煤氣費、渠道維持費、登廣告招租費等等有關項目。此外，還可以將房產來折舊當作在該年收入扣除。至於買來自住的房子，只可以扣除利息和物業稅。房子保險費也不在扣除之列，一般保養費更不消說了。

其次，當你把住宅賣出而賣價低於原價時，所損失的不能作爲 Capital loss 扣除。但當收租樓宇賣出而在價值上有所損失時，所損失的可以獲「扣除」的優惠待遇。由此可見，當我們置業的時候，一定要分清楚那是自用的或是投資的，才不致胡亂決定購買的方策。

最後，置業的人一定要懂得長期資產增值所得（Long-term Capital Gain）及短期資產增值所得（Short-term Capital Gain）的分別。當我們置業未滿一年零一天賣出獲利的時候，所獲的利是「短期性」的，但置業超過一年零一天，獲利便屬於「長期性」的了。短期性增值所得，百分之一百要繳稅。長期性增值所得，只有所得數額的百分之四十要付稅。善於投資的人都設盡辦法來避免繳付「短期增值所得」的稅，是有一番道理在的。（上）

房地產專欄

•曾宏銳

目前三藩市的中間屋價高達十三萬五千元，越來越少人能向置業的夢想問津了。屋價越來越與收入脫節，將來可能只有極少數的人擁有自己的居屋。因此，現在產生了不少安排和方式，以幫助有意買屋而存著經濟困難的人。其中一項很值得大家認識的，就是「合伙置產計劃」。

此種方式，是由兩方面共同擁有產權，一方只是負責財務，另一方還有房屋的使用權。如果狹義地舉例，使用房屋一方，大多是那些剛從大學出來工作，尚未付得起買屋首期的人士。因爲高昂的房租和屋價不斷上漲，不如此的話，實現買屋乃屬遙遙無期。

合夥置產計劃（上）

而從事投資的一方，則多是那些已有經濟基礎的醫生、律師等專業人士。他們爲了經濟穩定和稅務利益而投資房地產。但這些人往往不願惹上擁有物業的責任，和管理物業的煩麻。何況，若在灣區以首期不超過二成來投資小型物業，把有限的租金收入和利息成本與雜支相比，實在划不來。

在「合伙置產計劃」中，使用房屋的業主須根據市場租值付出租金，並以合理的費用照顧物業，投資的業主則免除一切麻煩及額外的開支。

以租值爲八五〇元，管理費爲五十元的房屋爲例，使用房屋的業主月付租金八五〇元，雙方得半爲四二五元。管理費雙方各付二十五元，使用房屋的業主則有五十元收入（但要負責管理）。

如果父母想以此種形式來非正式地把物產轉給子女，父母很明顯就是投資業主。但因這種形式性質上並非把物業贈送，故父母不必期望這樣做可以省稅。

一般來說，這種產權結合，使用房屋的業主易找，投資的業主難尋。到了雙方以此種形式共同成爲業主時，這種「合伙置產計劃」就必須謹慎列好合約，作爲發生問題時的依據。當然，如父母子女之間使用這種類似左手交右手的產權結合，自然就不必有太多的顧慮了。

社區新聞

★競選民主黨縣委員之華裔王兆華以高票當選，陳啓輝則落選。

★三藩市華埠男青年會將於六月廿三日在沙加緬度街八五五號舉行籌款嘉年華會，並安排市警局人員免費爲兒童打手指模服務。又該會舉辦青少年暑期游泳班，詢電九八二—四四一二。

★米高積臣九日抵三藩市出席「金氏世界紀錄博物館」爲他設立的銅像揭幕。

★華埠女青年會太極拳班得於六月二十三日開始，爲期十周，逢周六上午上課，教授楊家二十四式。詳電三九七—六八八三。

★焦點畫廊展出「暴亂的六十年代」，至七月四日止。在 Union St. 一四六號。

★柏克萊管弦樂團六月十五、十六、廿晚演出 Music of Frank Zappa，最高票價二十元。詢八九三—二二七七。

★三藩市華埠音樂中心將於六月十六日晚七時假跑華街一四五號救世軍總部禮堂舉行梁友文及徐小沛兩位老師的小提琴學生音樂演奏會，免費，歡迎參加。

★洛杉磯華埠服務中心徵一名印支難民就業發展員，需大專畢業，有一年經驗及加州駕駛執照。通中越文者尤佳。履歷寄北百老匯街一二三一號 Vicky Wong or Wanda Yung

★東北衛生服務處現提供廉價簡便之肺部×光檢驗，爲就業、入學需要，及肺結核皮下試驗有反應者照肺，收費二十元，不須預約，地址在士德頓街一五二〇號。

諾叔退休

諾叔在太平洋週報主持「幽默篇」，至今已三十餘年。近年諾叔因年事已高，多次要求退休，爲編者力邀繼續供稿。兩年前曾一度停寫。讀者多人來信問諾叔何往。一讀者更謂「多年來喜閱諾叔之幽默欄。每週接報紙後，必在睡前看報。不讀諾叔，難以成寐。」但年復一年，歲月催人。諾叔體力已不如往年。最近去意堅決，編者挽留無力。現定七月開始榮休。本報全人謹向諾叔敬表謝忱，並祝身體健康、心情舒暢。

金山客批世情

★罐頭飯

台灣一家農工學校研究製出罐頭速食飯，開罐食飯甚爲方便。

金山客曰：誰說「吃飯難」？

★選美不公

香港選美，落選小姐指責選美大會不公。

金山客曰：最公平者爲人人不落選。

★火燒山

加省河邊市有位前消防員因曾一再放火燒山被拘控。

金山客曰：不知其人究竟愛火抑恨火？

敬告讀者

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
•雲吞皮 •春捲皮 •簽語餅
•粗身鮮炸麵 •靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
多年藥材•無窮滋味•經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批貨
總代理：日本百合牌冬菇
信譽保証•專賣正貨
電腦管理•付貨快捷•歡迎郵購

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅•卅餘年經驗•忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八 四三三、三三七三

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

內稅局借用州資料 加强追查非法逃稅者

（本報綜合報導）美國內稅局已準備借用州政府各種登記資料和商業執照，來加强對付非法逃稅的人士。

內稅局說，他們可以根據上述州政府的資料，對懷疑逃稅者作分析調查。例如有人登記擁有一輛設有吊機的大貨車，或申領了電氣執照，就可以評估他的營業收入。其他像名貴房車、遊艇、飛機等登記資料，俱可反映擁有人的收入情況。

內稅局稱，他們用電腦追踪懷疑目標的範圍，已日漸擴大，並對逃繳聯邦稅的情況越來越注意。

據官方資料顯示，專業人士如律師、醫生及小承包商的逃稅問題較爲嚴重。稅局估計逃稅使政府在八三年少收三十億元，比八年前增加三倍。

據去年九月三十日截止的八三會計年度中，內稅局的收入爲六千二百七十二億元，竟比八二年度減少千分之八。此與雷根的減稅政策無關，而是因爲有九百一十億或更高額應收稅款還沒有收到。

此外，已經擾擾多年的全國性民間抗稅行動情況依然熾烈，全國的抗稅組織已多達一千個。他們公然與稅局對抗，焚燒報稅表，騷擾稅局辦事處和抗拒稅吏上門。抗稅衝突甚至鬧出人命，官方尚無善法處理。

直轄內稅局的國會，鑑於逃稅抗稅太嚴重，曾準備今年頒佈特赦計劃；只要繳稅，既往不究。但內稅局長艾加却極力反對，認爲特赦計劃影響稅制的威信，追稅功效不大，對守法者和已被罰者更不公平。

內稅局現已大量添置史普瑞系巨型電腦加入作業，和透過周密的程序，除了納稅人的盈利、薪水外，甚至連股息、花紅、小費及銀行利息都逃不過稅局的掌握。

據一些民權領袖預料，內稅局將超過聯邦調查局，成爲最大和最敏感的調查機構。

加州的欠稅情形亦非常嚴重，內稅局的南加州辦事處，已裝置了會自動打電話催稅的IBM電腦。如電話無人接聽或在使用中，電腦便會稍後再打，直至電話接通和繳清稅款才會罷休，弄得欠稅者永無寧日。

在過去，美國人守法繳稅舉世聞名。今天，却只有百分之八十四納稅人肯依規定報繳稅項，而且每愈下況。

成功要訣

快人快語

父親對兒子說：「誠實和機警是成功的要訣。孩子，你要牢牢記住呀！」

兒子：「爸爸，你能解釋給我聽聽嗎？」

父親：「誠實是指你說了什麼，就要照你所說的去做。」

兒子：「那麼機警呢？」

父親：「就是要少說話！」

屋崙辦「中國貿易展覽」

（本報周恩來屋崙訊）屋崙國際貿易中心將於本月二十三至二十八日舉行「廣東出口交易會」和「中國貿易展覽」。這標誌着中國大陸不久將會成爲美國主要的貿易伙伴之一。

這是廣東省首次在西方展出來自八個省級公司的產品。廣東外貿公司的高級官員也將首次來美參加展覽會。這是發展中美貿易關係的重要步驟。

中國大陸官員將有機會瞭解美國推銷商品的技術，及美國人如何展出產品，以利於今後加强雙方貿易關係。

屋崙國際貿易中心是「外貿區」。其特點是該區的國內外商品不受美國海關控制，但是仍屬於國際商業範圍之內。換言之，進入此區的商品無需在海關登記和繳稅，也不用繳政府稅或被仔細檢查。由於美國進口法律對原材料征收的稅高於成品的稅，所以利用「外貿區」組裝原件製成品，可以使進口者少付稅。商品離開「外貿區」後，政府才征稅。凡是製作過程中有百分之五十一以上的美國總產值的成品，可以貼上「美國製造」的商標。

「外貿區」的其它優點，是有機會檢查商品、更換商標或者儲存商品。一旦有進口貨物配額，貨物便可以立即銷出。

廣東出口交易會選取屋崙國際貿易中心作爲展區便可充分利用上述優點。以往美國商人須長途跋涉去中國參加一年一度的廣交會，這次他們有機會可以在本國和中國大陸官員進行面對面的談話了。

在廣東出口交覽會展出期間，其附近另有一個爲期六天的中國貿易展覽會。將展出工藝品、食物、服裝、珠寶、陶瓷等等。欲知展出時間請電六三九·七四〇五。

633 Hegenberger Road

（張秉頤譯）

圖爲屋崙國際貿易中心總裁崔順興。

史大耗資百萬元研究 華裔健康與生活方式

（本報黃燕薇阿圖訊）史坦福大學正進行一項爲期四年對華裔健康狀況和生活方式的研究。研究區域包括三藩市灣區、中國大陸以及加拿大。

研究小組打算訪問兩千人，其中四百名由醫院病歷選出曾患有心臟病或癌症等慢性病者。其餘的人則是任意挑選。研究對象被問及幾方面的問題，如飲食習慣、體育活動和生活規律。

負責這一項目的是流行病學和營養學專家李明瑱。她指出，研究小組對「發病規律」頗感興趣。比如，一個人由某種患病率較低的國家移民至患病率較高的國家，有什麼因素影響到他得病的可能性。李明瑱說：「我們的任務是要找出最關鍵的因素。」她還說，在訪問研究對象時，他們還要問另外一些問題，如是否同美國人交朋友，是否用中式草藥，家中說英語還是中文。

李明瑱解釋道，大部份此類研究以往在白種人和黑人中間進行，對日裔也進行過研究。對華裔的研究是首次，所以意義重大。她說，華人的缺點是不願意答覆有關個人生活方式的問題。

研究小組的一些成員能說中英文，所以可以按照被訪者的意願用英語或中文交談。談話時間約爲一小時，在每一被訪者身上估計花費八百美元，整個項目耗資一百萬元。研究對象事先被告知他們有權隨時中止談話。李女士說，被訪者反應不同。一位六十九歲的婦女，儘管疲憊不堪，堅持到談話結束。另有一名七旬老嫗與其一百歲的母親，用茶水招待來訪者，十分健談。但是，也有人在訪問進行到一半時便不願繼續下去。

李明瑱總結說，如果飲食是導致患病的主要因素，我們必須改變飲食習慣；如果運動可以起到保護作用，我們則必須參加運動防止患病。她說，這項研究剛剛開始，已受到醫院和社會各界人士的大力支持。

李明瑱女士　黃燕薇攝

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英猶越文件
加省執照
屋崙電話：835-4885
簿記、稅務
精影標準護照相
代辦貸款
打指膜
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金平街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
Tel: 362-6211
快
護照相片 顏色黑白
即影即有 彩色沖晒
一天起貨

陳果仁案重審已開始
全部陪審員完成甄選

（本報黃燕薇三藩市訊）上周法庭開始挑選陪審員爲審訊殺害陳果仁的兇手作準備。陳於一九八二年在底特律郊區被兩名白人用棒球棍猛力擊斃。

聯邦地區法院法官安娜·迪格斯—泰勒花了一周時間找了七十一人，律師將從中挑選十二人作爲陪審員，四人爲候補陪審員。

據「美國公民爭取正義委員會主席謝漢蘭說，審訊可能本周就進行。她說：「法官急着要開庭。」上述委員會基本上由底特律的華裔組成，在陳果仁案件處理不公正後而成立。最近該委員會在全國範圍內積極活動，使人們瞭解陳案以往處理極不公正的這一事實。爲此，委員會一些成員和被害者母親，在全國各地遊說，出席公共集會和電視。

謝漢蘭透露，這次選定陪審員辦法和以往不同。迪格斯—泰勒法官親自和每個人談話，問了許多問題，如對日本進口商品、使用骯髒語言、酗酒，去有裸體舞女的舞場等等有何看法。他們還問及對陳果仁是華人、兩名被告是西人這一事實有何感想。甚至還問他們有否華裔朋友、有多少、是否受到華裔朋友的壓力等等。

經過談話，有三分之二人被保留，其餘的因爲種種原因被免除陪審員的工作。有的被認爲已有「固定的看法」，受到對此案大量宣傳的影響，有的曾經是陳果仁的同學。接受法庭審查的少數族裔佔百分之十五至二十。都是黑人和西語裔，沒有亞裔。

在威恩縣巡迴法院法官查爾士·科夫曼對兇手涅斯及其繼父伊賓斯作了三年受刑和三千七百元罰鍰的輕判後，引致全國對此案作出强烈反應。許多民權組織指責，這是重罪輕判，對亞裔是「草菅人命」。千萬封抗議信寄到司法部，於是政府召開聯邦大陪審團會議，於去年十一月份再度提控兩名兇手。

涅斯和伊賓斯先咒罵陳，然後追趕至一快餐店停車場，一人將陳抱住另一人用球棒得陳擊斃。這件事發生在陳準備結婚的前幾天。如果兩名兇手違反民權之罪名成立，可以改判終身監禁。（張秉頤譯）

香港「終是完」？

香港現離一九九七約滿日期，剛好尚有十三年，前途問題議論紛紛。但據某「姓名學家」看，則香港現狀勢必改變。蓋總督尤德諧音爲「游得」，其夫人彭美拉則爲「棚尾拉(箱)」，輔政司夏鼎基爲「下定旗」，行政立法兩局首席華人非官守議員鍾士元爲「終是完」。該「姓名學家」指此爲「天意」，非人力所能挽回，信不信由你。（馬建平）

余岱恩、西頭獲選爲
反暴力委員會成員

（本報全玲蘭三藩市訊）最近余岱恩和約翰西頭，由加州司法總長范·德康普選爲「種族宗教反暴委員會」成員。他們倆一心想成爲「積極有用」的發言人，這次如願以償。

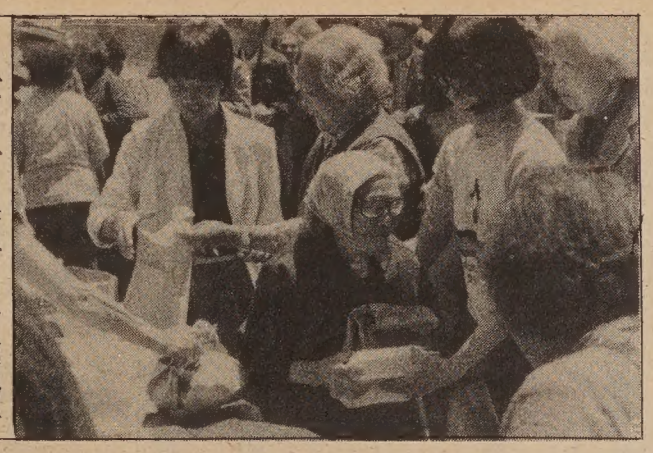
西頭說：「我希望自己是合適的人選。公衆可以通過我將他們的意見告訴委員會，以制止日趨嚴重的暴力行爲。」他是日裔公民協會洛杉磯區域的主任。

余岱恩很願意爲亞裔社區和委員會之間負起橋樑作用，並興致勃勃地說：「我希望這一委員會真正起到名符其實的作用。」

有十六名成員的委員會，最近已由范·德康普組織而成立，作爲全國性反對少數族裔之暴力行爲日趨嚴重的反應。成員來自宗教組織、部落團體和西語裔，黑人和亞裔社區。

西頭指出，亞裔成爲在美國社會出現的反對亞裔這股惡浪的替罪羊。余君則指出當前有兩種基本類型的暴力；一種出於經濟原因。即認爲目前經濟狀況是由於亞裔移民的流入律協會的董事，和灣區華裔平均權益委員會副主席。

西頭今年五十五歲，是在洛杉磯長大的第二代日裔畢業於萊約拉大學，曾在縣遺囑檢驗法庭和人際委員會任職。（張秉頤譯）



六月一日安老自助處爲千餘耆英發獎及午餐，圖右第二人爲該處主任鍾月娟正在發餐。張榮貴攝

七月份移民配額

	大陸		台灣		香港		澳門	
第一優先	有名額		有名額		有名額		有名額	
第二優先	83	82	83	82	78	79	83	82
	8	12	8	11	4	2	8	12
	15	15	15	2	22	22	15	15
第三優先	有名額		有名額					
第四優先	有名額		有名額		有名額	79	有名額	80
						6		12
						22		15
第五優先	79	80				72		
	5	12				12		
	8	15				8		
第六優先	暫不發放							

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

Royal Cathay
Cathay
The China Connection
IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.
Permanent Showrooms in these major cities:
ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941
BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200
CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076
COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296
DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515
DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274
KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930
LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282
MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160
NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344
RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472
SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191
SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗餐碟館
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第廿四期
公元一九八四年六月十三日

衆院終於辯論辛馬移民法案

（本報全玲蘭綜合報導）

一直爭論多時並變化無常的辛浦森—馬祖里移民法案，十一日在衆院終以二九一對一一一票連同六十九項修正案付諸辯論，使反對此法案而採取拖延戰術的衆議員，受到初步失敗的打擊。

以加州衆議員勞博爾爲首的反對派人士，曾向「國會民主黨黨員大會」施加壓力阻延此案的程序，但終於失敗。

勞博爾重申他的主張，指出贊成此案的議員對移民問題缺乏深入了解，也未能體會移民的艱辛處境。

投票結果反映不同地區的反應情緒，投反對票的議員，大都屬於加州、德州、及紐約州。

過去一周以來，各地代表訪問了國會各辦事處，通過電報和電話發動强大攻勢，企圖阻止辛馬法案在衆議院內提出。但據「美國民權民主聯盟」的莉里安・加里多說，國會的反應「令人沮喪」。

最使人失望的是上周四約有一百五十名民主黨衆議員決定對有關辛馬法案的一項具體的決議不投票。加里多說，他們的決定很消極，不能解決問題。而且，日裔國會議員峰田在會見十名亞裔代表時，對能否擊敗辛馬法案表示悲觀。

另一名辛馬法案的强烈反對者島居羊一認爲，法案雖已在衆議院提出，但「這場鬥爭尚離結束很遠」。他指出，法案要變成法律更是阻力重重。島居仍認爲，由於十一月份的大選以及六、七月份的國會夏季休會，這一問題不可能在今年解決，那就要推遲到明年。

三藩市初選結果通過陽光提案否決減少議席

（本報三藩市訊）三藩市市十項提案在六月五日的初選中，共有六項獲得通過。

最受各界關注的K項陽光提案，終獲百分之六十二點二的票數通過。這項被視爲限制都市發展的提案，規定四十呎高以上的樓宇，如陰影遮蓋公園或休憩場所，將不准興建。

提出此案的市議員比利馬赫說，選民要求保護公園的意向，符合本市的成長模式。立場一向支持發展商的市議員昆田卡普，則不表示意見。

范士丹市長則警告說，此案文字並不明確，可能難於制定實施。

反對該案的市議長温蒂奈德則擔心，受到限制的業主可能要求市府賠償。但馬赫則認爲此案可抵得住法院的挑戰。

至於另一項富於爭論性的I提案，將現有的市議員由十一位減至七位，則有百分之六十八點二的反對票而被否決。

此項由羅拔基察提出，聲稱爲了減少市府開支的提案，一直受到本市活躍政治組織的反對。華裔社會領袖對此案被否決，大都表示贊同。因爲市議員的名額減少，則將來華人獲選的機會更微。

以前曾參加競選市議員之華裔，有譚炳城、李兆祥、譚松健、余泮欣與劉貴明。

在這次初選投票中，通過的提案尚有：

B：給予警員值夜加班費

J：向被囚犯人收費。

E：發行希治水費系統債券。

F：發行水務局債券。

H：分開市府檔案部與註册部

被否決的提案尚有：

C：資深消防員加薪。

A：授權市議會增加市府僱員福利。

G：退休金管理經理不入公務員系統。

『政治迫害』究竟何所指高院裁定須証據明確

（本報訊）聯邦最高法院九位大法官在六月五日一致裁定，被驅逐出境 Deportation 的外國人，如果申請免除遞解出境 With Holding，必須提出被解回本國會受到迫害的「明確」證據，作爲審核的根據。

此項規定在高院裁定南斯拉夫一名反共者史提域克申請免除遞解出境一案時，成了判例。

此項規定表面上與申請政治庇護無涉，但被裁定驅逐出境者，往往以回國後受到「政治迫害」爲理由申請免除遞解出境，其情況便與申請政治庇護類似，相信此項判決會令十五萬名正在美國申請政治庇護者感到擔憂。

雖然高院並未設定明確的證據標準，但很明顯是對「政治迫害」從嚴解釋。

荷蘭亞裔集團收購金門儲貸

（本報訊）在灣區設有三家分行的金門儲貸會，已準備接受荷蘭亞裔MACM集團，以每股四十八元三角九分的高價，購買全部的股權。此項交易將在賣方的營業紀録表送達買方後六十日內簽署合約，預期將在明年六月左右舉行。

MACM將以一家控股公司的名義進行此項收購。在收購成功後，該儲貸會人事組織及營業方針將大致不變。

此外，根據雙方協議，金門儲貸會將發給MACM可轉換爲股分的資產證明書。就算不能成功進行收購，買方亦穩可獲得百分之五十一或以上的股權。

根據公司法例，此項交易必須經政府有關部門核准及股東會議通過後，方能生效。

金門儲貸會三年前在灣區成立，資本額二百五十萬，股票每股面值十二元五角。該儲貸會業務經營頗佳，至八三年度，每股已升值至二十七元七分，但仍與每股收購價四十八元三角九分相差二十一元三角六分。

金門儲貸會主席簡國坤，已致函各股東通知此事。

該儲貸會一名不肯透露姓名的人士說：「在極佳的條件下，接受收購是合符邏輯的。」

隧道重修完成

★耗資達廿四萬元之華埠士德頓隧道已翻修完成，六月七日由三位市議員剪綵慶祝。隧道內已增加安全欄杆和照明度。

圖由左至右爲程耀庭、慧李迺迪議員、莫連那里議員（以手撕綵帶）、露意絲雲妮議員和周堅乃。

亞裔在初選中多支持孟岱爾

據三藩市觀察報報導，在加州初選期間進行的民意測驗顯示，在亞裔選民中，百分之四十支持孟岱爾，百分之三十三支持哈特，百分之二十支持傑克遜。

在三藩市華埠選區情況基本相同。支持孟岱爾的人最多，其次是哈特，傑克遜名列第三。但確切數字不詳。

另有兩名日裔國會議員以絕對的壓倒優勢再度當選，他們是諾曼峰田和羅拔松井。但是，在州參議員和議會，無亞裔參加競選以争取席位。（張秉頤譯）

華裔教師年會十五周年會慶

（本報訊）三藩市華裔教師聯會，六月八日晚在華埠皇后酒樓盛大舉行十五周年會慶。

該會主席劉周巧玲致詞，感謝會員及各界義務工作，使該會在過去十五年的表現已有傑出的成就。目前在争取雙語教育、輔導教師計劃及教師工作保障方面，仍須團結努力。

會慶上並頒發本年度四名獎學金給加里略中學 Lang Ngo 和 Myron Co、魯和中學的 Susan Shiu、和美慎中學的 Susan Chan。